

Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant
Aylifn Uselmed Unnigd Unadi Ussnan
Tasdawit Abderrahmane Miran Bgayet



Tamazdeytn Tsekliwindtutlayin
Tasgan Tutlaytd Yidlesn Tmaziyt

Tazrawt n Master

Tayult: Tutlayt, Asmeskel d Usmegnu

**Tasmidegt n temnađt n Yifnayen
(Taddart n Yilmaten)
Tasleđt Tasnalyamkant**

Syur:

ALLOUCHE Naima

AOUDJANE Wahiba

S Imendad n Massa:

SAID Miria

Aseggas Asdawan

2019 / 2020

ASNEMMER

Deg tazwara, ad nesnemmer illu i ay-d-yefkan afud d tebyest akken ad
d-nessali amahil-agi.

Ad d-nini tanemmirt i Massa SaËid Mirya i d-yellan i lmendad-nney seg
mi nebda leqdic-a almi nfuk.

Tanemmirt tameqqrant i yimawlan-nney i yettilin dimayid-nney;

Mebla ma nettu iselmaden-nney n tmaziyt yal yiwen s yisem-is;

Tanemmirt akk i wid akk i ay-iëawnen deg ugmar nwammud-a.

Tanemmirt tameqqrant i wid akk i ay-d-yefkan afus n tallelt.

ABUDDU

Deg tazwara ad buddey leqdic-a i
yimawlan-iw ezizen Baba d Yemma i

hemley s waṭas

I waytma d yisetma akken ma
llan

I yimedduk-al-iw yal yiwen s
yisem-is

I yal aselmad akked d unelmad deg Tesga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt
nTesda wit n Bgayet.

I yal win i ay-iaawnen ama s
lqerb ney s lbeed

Tanemmirt

Wahiba

ABUDDU

Deg tazwara ad buddey leqdic-a i
yimawlan-iw ezizen Baba d Yemma i
hemley s waṭas
I yisetma akken ma llan
I yunes i yiɛawnen s waṭas
I yimeddukal-iw yal yiwen s yisem-is
I yal aselmad akkedunelmad deg
Tesga n tutlayt d yidles nTmaziyt n tesdawit n Bgayet.
I yal win i ay-ɛawnen ama s lqerb
ney s lbeɛd
Tanemmirt

Naima

Agbur

Tazwart tamatut.....10

1-Aḥric n tesnarayt:

| | |
|---------------------------------------|----|
| - Afran n usentel..... | 13 |
| - Iswi n umahil..... | 13 |
| - Afran d usisen n temnaḍt..... | 13 |
| - Tarrayt n tegmert..... | 13 |
| - Uguren id nemmuger deg tegmert..... | 14 |
| - Asissen n yimsulḃa..... | 14 |
| - Tarrayt n tesleḍt..... | 14 |

2-Aḥric n tezri

Ixef amezwaru: Tasmidegt

| | |
|---|----|
| -Tazwart..... | 17 |
| -Tasnisemt..... | 17 |
| -Tasmidegt..... | 17 |
| *Tagmuzart n tesmidegt..... | 17 |
| *Tabadut n tesmidegt..... | 17 |
| *Azal n tesmidegt..... | 18 |
| *Taggayin-is..... | 19 |
| *Uguren n tesmidegt deg tmaziyt..... | 19 |
| *Tusniwin yesean assay d tesmidegt..... | 20 |
| -Taggrayt..... | 23 |

Ixef wis sin: asiley n umawal deg tmaziyt

| | |
|-------------------------------------|----|
| -Tazwart..... | 25 |
| -Isem..... | 25 |
| *Isem amazlay..... | 25 |
| *Tabadut n yisem..... | 25 |
| *Ticraḍ tigejdanin n yisem..... | 25 |
| -Amyag..... | 29 |
| *Ticraḍ tigejdanin n umyag..... | 29 |
| -Azar..... | 29 |
| *Tarrayt n usuffey n uzar..... | 30 |
| -Asuddem..... | 31 |
| *Asuddem ajerruman..... | 31 |
| *Asuddem anfan..... | 35 |
| -Asuddes..... | 35 |
| *Asuddes asduklan..... | 36 |
| *Asuddes aduklan..... | 36 |
| -Aretṭal..... | 36 |
| *Tabadut n uretṭal deg tmaziyt..... | 36 |
| *Iswiren-is..... | 37 |

| | |
|--|----|
| -Taggrayt..... | 38 |
| Ixef wis krađ: tasnamka | |
| -Tasnamka..... | 40 |
| *Tabadut n tesnamka..... | 40 |
| *Iswi n tesnamka..... | 40 |
| *Tabadut n tbadut..... | 40 |
| *Abeddel n unamek n kra n wawalen..... | 41 |
| *Assayen isnamkanen..... | 42 |
| 3-Ađric n tesleđt | |
| -Tasleđt n yismawen iđerfiyen..... | 46 |
| -Tasleđt n yismawen isuddimen..... | 54 |
| -Tasleđt n yismawen uddisen..... | 57 |
| -Asıđnawal..... | 67 |
| -Tagrayt tamatut..... | 73 |
| -umuy n yedlisen | 75 |
| -Amawal..... | 78 |
| -tikerđiwin..... | 80 |

Isegzal n yizamulen:

J. M. D:Dallet (J. M), 1982, Dictionnaire Kabyle-Fracais (parole des At Mengellat Algerie), SELAF, Paris.

J. D: Jean DELHEURE, 1987, Dictionnaire OUARGLI- FRANÇAIS, SELAF.

ML: Amalay.

NT: unti.

SG: asegt.

SF: asuf.

AL: addad ilelli.

AM: addad amaruz.

MD: amedya.

/: war addad.

Sb: asebter.

→: yuyal.

√: azar.

Tazwart Tamatut

TAZWART TAMATUT

Tazwart:

Deg umaḍal s umata ad d-nafaṣas n tutlayin deg-sent llant tid yejlan dayen ruḥent, d tid i teddun ad jlunt akk d tid yemhazen, ihi iwakken ad nesseḥbiber, ad neḥrez tutlayt, isfek fell-nney ad neqdec fell-as deg yal tayult. Leqdic-a iccud yer yiwen yiceg n tsnilest imi tangarut-a terza atas n tusniwin deg- sent ad nebder tasnisemt.

Tasnisemt tebḍa yef sin yiḥricen: tismident d tsmidegt«tanegarut-a d aḥric n tsnilest i d-yelhan d tadra d unamek n yismawen d wassayen i sean d tutlayin n tmurt, tamuylit tagejdant n tsmidegt s umata d assay yellan gar yismawen n wadeg, n tmurt d tutlayt n wegduḍ i tt-izedyen. »¹
«tasnidegt tettwellih-ay yer lebni d usnerti n umawal n tutlayt. »²

Leqdic-a yerza ismawen n yidgann taddart n Yilmaten i d-yezgan deg temnaḍt n Yifnayan, deg-s ad neereḍ ad d-negmer ismawen n yimukan yellan deg temnaḍt-a, laḍya deg wayen yerzan anamek-nsen d umhaz-nsen, syin akkin ad asen-neg tasleḍt tasnalyamkant.

Asentel-a nefren-it i usnerti n leqdicat i d-yellan yef tsnilest sumata laḍya tayult n tsmidegt, lixsas n leqdicat i d-yellan yef temnaḍt-a n Yilmaten laḍya deg tayult n tsmidegt imi werḡin yella-d laqdic fell-as, ihi neereḍ ad neldi abrid i wid ara iqedcen fell-as yer zdat,tamnaḍt-a deg-s amawal amerkanti, yef waya i nra ad nennadi deg-s.

Iswi-nney deg tezrawt-a, ad nissin timental i yeḡḡan imezwura-ney akken ad fken ismawen i yidgan yellan deg taddart, ad nesseḥbiber yef yismidgen-a akken ur jellun ara dayen ad ten-id-afen tisuta id iteddun, asiwsæ n unadi deg tayult n tsmidegt tazayrit, acku ulac atas n tezrawin deg-s.
Atas n leqdicat i d-yellan yef tsmidegt ama d idlisen ama d tizrawin, deg-sen ad nebder: adlis i yexdem **CHERIGUEN (F.), (1993)**.³ D win n **DAUZA (A.), (1946)**.⁴ Tazrawt i yexdem **TOUJI (S.), (2001-2002)**.⁵ Akked tin i yexdem **AHMED ZAYED (M.), (1993)**.⁶ I Imend n waya, nettnadi deg leqdic-a ad nessebgen:

D acu i yeḡḡan imezwura ntaddart-a, ad asen-fken ismawen-a iyidgan-a?
D acu i d inumak d tadra-nsen?

¹ DUBOIS (J.): copyright 1973. Dictionnaire de linguistique, la rousse. Paris p. 490.

² BAYLON (CH.) et FABREE (P.). Les noms des lieux et des personnes, 1989, pp 39-40

³ <<toponymie algérienne des lieux habités (les noms composés)>> éd. Epigraphe, Alger.

⁴ <<toponymie française>>. Payot, Paris

⁵ TOUJI (S.), 2001-2002, berbère a travers l'anthroponyme libyque (période antique) essais d'approche lexico sémantique, mémoire de magister, sous la direction du professeur CHAKER (S.), DLCA (université de Bejaia)

⁶ AHMED ZAYED (M.), contribution a l'étude de la toponymie villageoise kabyle, thèse de doctorat, INALCO, PARIS.

TAZWART TAMATUT

I waken ad d nner tiririt yefyiseqsiyen-a yessefk fell-nney ad nebder kra n turdiwin:

- Yezmer, isem i fkan i wadeg-a yella-d yef kra n tedyant yedran dina.
- Yezmer, yella-d usemmi yef yisem n bab-is.
- Yezmer, yella-d ilmend n umezruy id yeqqimen deg wadeg-nni.

Ilmend n waya leqdic ntey d win yebdan yefsin yahricen igejdanen, ahric n tezri deg-s neww-id awal yef tsnisemt akked d tsmidegt sumata d tusniwin akked i as-d-yezzin, ahric wis sin d win n tesleqt anda i nega tasleqt tasnalyamkant i yismawen akk i d-negmer deg taddart-a.

Ahric n tesnarayt

AḤRIC N TESNARAYT

-1- Afran n usentel:

Afran n usentel n tesmidegt yusa-d ilmend n:

-Asnemi n leqdicat id-yellan yef tesnilest s umata ladya tayult n tesmidegt

-Lixsas n laqdicat id-yellan yef tesmidegt n taddart n yilmaten

-Asentel- agi n tesmidegt nezra d akken deg-s amud d amerkanti i usnarni n wawal

-Ismideg d azamul n yal tayerma s yes i nezmer ad neeqel wid yeddren yakan dinna

-2- Iswi n umahil:

Tazrawt a tella-d i wakken ad naweḍ yer yiswan-a:

-Ad d nissin timental i yeḡḡan imezwura-nney akken ad fken ismawen i yidganyellan deg taddart

-Ad nesseḥbiber yef yismidgen-a akken ur jellun ara wa ad ten-id-afen tisuta id-iteddun

-Asiwseen unadi deg tayult n tesmidegt tazayrit, acku ulac atas n tezrawin deg-

-3- Afran d usisen n temnaḍt:

Anadi deg uḥric n tesmidegt, ilaq ad yezwir deg temnaḍt anida yettidir send ayen it-ibeeden acku d tin i yessen s waṭas akken id- tenna **BOUSSAHEL (M), (2001: 15)** «...s kra n unadi n tesmidegt yewwi- d fell-as ad yezwir deg temnaḍt i yessen s waṭas send ad inadi deg temnaḍt- nniḍen. »⁷

-Asisen n temnaḍt:

Ilematen tezga-d deg wayir n Bgayet, d tamnaḍt n leqbayel.ilmend n yiεgalen i iqedcen deg tyiwant ilmaten tesεa45Km²d 12000 n yimezday

-tayiwant n yilematen Zzintas-d kra n temnaḍin gar-asant ad naf:

Seg ugafa ad naf: Tawrirt iyil

Seg unzul: Timezrit

Seg usamar: Tifra

Seg umalu: Leqsar

-4-Tarrayt n tegmert:

Tasastant-a terza agmar n yismidgen n taddart n yilmaten iwakken ad nessiweḍ yer yiswi, neḍfer tarrayt-a:

-Negmer-d ayen nessen nkenti

- Nerza yer yimezday n taddart-a nessuter deg kra n yimsulya ad ay-d-fken ayen ssnen d ismidgen yellan deg taddart-nsen.

Iwaken ad nssiweḍ yer yiswi-ya yal mi ara ad negmer ismideg yur yimsulya nettaka-asen isteḡsiyen-a:

⁷<<... J'estime que tout toponymiste doit avant tout travailler sur territoire de magister avant de d'étendre ses recherches à d'autre région. >>

AḤRIC N TESNARAYT

- Anda i d-yezga?
- Acuyer i as- tsemmam akka?
- Amek i imug umkan-a?
- Dacu i d yettemyayen deg-s?
- Isem n wadeg- a yesεan assay d talya-s ney ala?
- Yesεa isem- nniden ney ala?
- Acuyer i ibedlen i yisem-is?
- Dacu i d-anamek n yisem- a?

-5- Uguren i d-nemmuger deg tegmert:

Mi nerza yer yimsulya iwakken ad ay-d-fken tamusni-nsen yef yismidgen n taddart, dima zeggirend s wawal ahat; qqaren- d dayen ur nezri ara. am wakken i y- d ḥkan imezwura, nutni s timad-nsen ur zrin ara ma yella isseḥa ney alla.

-aṭan i d yenulfan

-kra n yimsulya ttefyen i usentel mi ara ten-nesteqsi.

-tuget n yimyaren mmuten wiyad d imuḍan anecta yettataf lwaqt i tegmert n wammud, macca llan kra yilen am waken d lweqt i d-nettawi fell-asen.

-llan wiyad uy-d takken ara udem yelhan.

-wiyad qqaren-d ur necfi ara.

-6- Asissen n yimsulya

Tafelwit-a teskanay-ay-d ismawen n yimsulya wid i d-yefkan afus n tallelt i tegmert n wammud id yellan s tufya yer wannar, ihi imsulya-a mgaraden deg laemer deg twuri n tyuri, maca sawḍen ad fken ayen sean d tamusni, d wayen id cfan acku snen tamnaḍt- a s waṭas.

| Imsulya | Tawsit | leḥmer | Amahil |
|----------------|---------------|---------------|---------------|
| KH. K | Awtem | 58 | D aselmad |
| S. L | Tawtemt | 70 | / |
| M. S | Tawtemt | 35 | / |
| B. H | Awtem | 75 | / |

-7- tarrayt n tesleḍt

Ad neg tasleḍt tasnalḃamkant i yismawen n yidgan i yellan deg taddart n yilmaten, ad ten-nessismel, syin akin ad nefk issalen n tjerrumt i yal ismidgen, ama d ayen yerzan tawsit, amḍan ney addad, syin akin ad d-nebdertabatut i d-fkan yismulya n taddart. ad d-nadi inumak-nsen deg yisegzawalen n tutlayt ney yer yimsulya, ad d-nefk talya s wacu iten-nufa.

Ahric n tezri

Ixef amezwaru Tasmidegt

Tazwart

Deg uḥric-a, ad nemmeslay yef tesnisemt imi deg-s i d-tefruri tesmidegt, syin akkin ad d-nemmeslay yef tesmidegt, ad nefk azal-is, d taggayin-is.

1. Tasnisemt

D awal uddis n sin wawalen: “tussna” + “isem”, i d-yefkan isem amaynut “tasnisemt” (onomastique).

Tasnisemt d tussna tzerrew ismawen imazlayen am yismawen n yidgan akk d taggayinnsen, dayen tzerrew ismawen n yimdanen.

Γer **DUBOIS (J), d wiyad (1999: 334)** « Tasnisemt d aḥric i d-yufraren seg tesnawalt tzerrew azar n yismawen imazlayen, tikwal yettas-d beṭtu n tezrawt-a yef sin yixfawen, tasmiddent (terza ismawen yimdanen), tasmidegt (terzaismawen n yidgan) ». ⁸

Yer Chaker (S) (1991: 264): «Tasnisemt am wakken d tayult n uḥraz n tedianin timutlayin tiqburin, i yebdan jjelunt seg tutlayt». ⁹

Ihi, tasnisemt d aḥric n tesnilest telha-d s yismawen imazlayen d tezrawt n tadra-nen.

2. Tasmidegt

2-1 Tagmuzart n tesmidegt

Tasmidegt deg tutlayt tafransist qqaren-as: “la toponymie.”

Awal-a d win id-yekkan seg tegrigit yuddes yef sin nwawal:

-“Topos” anamek-ines seg tefransist “Nom.”

-“Onoma” anamek-ines seg tefransist “Lieux”

Ad d-negzu anamek n wawal-a “Toponymie” s tefransist “Le nom des lieux” d tussna i izerrwen ismawen n yidgan.

Ma yella deg tmaziyt, tasmidegt d awal i d-yekkan seg tuddsa n sin n wawalen: isem+adeg akked tmerna n ticreḍt n wunti “t—t”.

2-2 Tabadut n tesmidegt

D awal uddis n sin wawalen « isem » d « adeg » i d-yefkan isem awalnut «tasmidegt ».Tasmidegt tussna i zerrewen ismawen n yidgan, d yiwet gar tfurkac n tesnisemt.Γer **DUBOIS (J), d wiyad (1999: 485)** yenna-d:« tasmidegt tazrawt n wazar nyismawen yidgan d wassayen-nen i sean akked d tutlayt n tmurt, tutlayin tmura-nniḍen ney akked tutlayin yejlan sumata, tanga-ya tebda ilmend trakalt, llan yimazzagen yismawen n yisaffen (asif) d yismawen n

⁸ « L’onomastique est une branche de lexicologie qui étudie l’origine des noms propre. On divise parfois cette étude en anthroponymie (concernant les noms propre de personne), et la toponymie (concernant les noms de lieux)

⁹ « L’onomastique est de par nature même, un domaine fortement conservateur: des faits linguistique très anciens, quasiment disparus dans la langue. »

yidurar, llan dayen yimazzagen n kra temnaḍin»¹⁰

MOUNIN (G.), (1974: 326) yesbadu-d tismidegt akka: «Tasmidegt dtussna tasnilsant i izerrwen ismawen imazlayen n yidgan». ¹¹

Ihi tasmidegt d yiwen uḥric deg tesnilest tzerrew ismawen n yidgan.

2-3 Azal n tasmidegt

Tasmidegt d allal s wacu i nezmer ad d-negzu akk ayen icudden yer tmetti, ama deg wayen yerzan ansayen ama d idles ney ayen iqqnen yer tesreḍt, yefwaya tettwaḥsab d adda n lebni adelsan n tmetti.

Ad d-naf dayen **DAUZAT (A.), (1939: 9)** yenna-d: « Tasmidegt d aḥric degtesnimant- tanmettit, tesselmad-ay amek i tsemmin ilmend n talliyin d yidgan i temdinin akked d tuddar, tayulin d yigran, isaffen d yidurar, tessegzay-ay-d iman ayerfan, timuyliwinis d wallalen s wacu i d-yessenfalin.»¹²Ihi ilmend n tasmidegt nezmer ad d-negzu talliyin n usemmi n yidgan, yal yiwen s taggayt-ines.

Ilmend n **CHRIGUEN (F.), (2008, 41)**, yettwali dakken ismideg:
«yezmerdayen ad d-yeskken agraw n yimdanen i zedyen deg yiwet n temnaḍt ney widyellan ney wid yellan zeyen deg-s yakan. »¹³

Haddadou (M. A.) (2012: 13) deg usegzawel-is yefka-d azal n tasmidegt yenna-d: « Iswi n tezrawt n tasmidegt d isem n wadeg, n tussna tasnilsant, tettuyal yer tesnisemt ney tazrawt n yismawen imazlayen, i izerrwen dayen ismawen n yimdanen ney tasnismiddent ». ¹⁴

S tasmidegt i nezmer ad nissin iyerfan ieddadan n temnaḍin. Deg wayen yezrin, nezmer ad negzu d akken tasmidegt d tussna tasnilsant yettnadin yef tadra n yismidgen, anamek-nsen, d wamek i ttunefken i yismawenni, am wakken dayen i tettnadi deg wayen yerzan asiley-nsen, am yismawen n yidgan yettwazedyen d wid ur nettawzey ara, ismawen n yidurar, isaffen, atg.

¹⁰ « La toponymie est l'étude de l'origine des noms de lieux, et de leurs rapports avec la langue du pays, les langues d'autre pays ou des langues disparues. La matière est généralement divisée selon la géographe il existe des spécialistes des noms de fleuves (hydronymie), des noms de montagne (oronyme), des spécialistes aussi pour telle ou telle région déterminée. »

¹¹ «Discipline linguistique dont l'objet est l'étude des noms propres de lieux. »

¹² « La toponymie constitue d'abord un chapitre précieux de psychologie sociale, en nous enseignant comment on a désigné, suivant les époques et les milieux, les villes et les villages, les domaines et les champs, les rivières et les montagnes, elle nous fait mieux comprendre l'âme populaire, ses tendances mythiques ou réalistes, ses moyens d'expressions. »

¹³ **CHERIGFN (F.), (2008: 41)**: « Il peut aussi désigner le groupe humain qui y habite ou y a habité. »

¹⁴ « La toponymie, dont l'objet d'étude est le nom de lieu, est une discipline de la linguistique. Elle relève de l'onomastique ou d'études des noms propres qui comportent, en plus des noms de lieux, l'étude des noms de personne ou anthroponyme. »

2. 4. Taggayin-is:

Tasmidegt d tiferkect seg tesnisemt, maca ula d nettat tefruri d taggayin. Ilmend n **Cheriguen (1993: 130-131)** Tamaziyt tebɗa ney tettwassen s semmus n taggayin.

2. 4. 1 Ismawen n udrar: D ismawen i cudden yer yidgan yellan deg yidurar, d ayen yessawnen.

2. 4. 2 Ismawen n waman: D ismawen i cudden yer waman.

2. 4. 3 Ismawen yimdanen: D aḥric i izerwen ismidgen icudden yer yimdanen.

2. 4. 4 Ismawen n yimezday: D aḥric izerwen ismidgen icudden yer yimezday.

2. 4. 5 Ismawen n yiger: D ayen yesɛan assay d yigran.

2. 5 Uguren n tesmidegt deg tmaziyt

Tismidegt deg tmaziyt, d yiwet n tussna i d-yettmagaren kra n wuguren dimeqqranen, gar wuguren igejdanen ad nebder:

2. 5. 1. Ugur n tbadut n yisem amazlay

Ilmend n **Baylon d Fabre** i d-ibder **Chikhi** (2016: 31): Gar wuguren isnilsanen n tesnisemt, [...]yella wugur n tbadut n yisem amazlay, win yef wacu i tettezzi tesnisemt [...]akken dayen tasnisemt nezmer adtt-neḥseb d icig deg tesnilest, yettmagaren mennaw n wuguren akken add yesbadu isem amazlay.¹⁵

2. 5. 2. Ugur n uzgerkud

D yiwen n wugur ameqqran deg tesmidegt, ur nezri kra yef temhazt-is urnezmir ara ad t-nesseqdec deg tmaziyt, aya yettuyel yer tasut n timawit ntutlayt-a uqbel ad tekcem deg tira, yef waya yenna-d Chaker (1991: 264): «Ugur-a yejhed deg tayult n tmaziyt s tibawt n tmussni talqayant deg tesnilest: d tutlayt timawit ur tessei ara inagan yef talyiwin tiqburin, meḥsub ur nessin krayef umhaz-is.»¹⁶

2. 5. 3. Ugur n tsuyelt

Ilmend n Akir i d-tebder Midoune (2013: 27): «Akken yebyu yili usagem ama wezzil ama yezzif, nettemplili-d uguren deg usiley n yismidgen maca llan kra n yismidgan fessusit i tsuyilt, acku d ismawen i nesseqdac yal ass ney wid ibeddun s umagrad n usbadu “i” ney wid i yesɛan imesla (ɛ, ɥ, s, x, t, q) n

¹⁵ «Parmi les problèmes linguistiques que soulèvent l’onomastique, [...]c’est le problème de savoir ce qui est exactement le nom propre qui fait l’objet de l’onomastique [...], de même l’onomastique que l’on peut légitimement considérer comme une branche de la linguistique éprouve les plus rares difficultés pour définir le nom propre.»

¹⁶ « Cette difficulté est renforcée dans le domaine berbère par l’absence de profondeur dans le savoir linguistique: langue de tradition orale pour laquelle les témoignages sur les formes anciennes font presque totalement défaut nous ne savons presque rien de son évolution. »

AḤRIC N TEZRI

taerabt, llan wid ur n fessus i tsuyelt.»¹⁷

Ihi, llan yismidgen fessusit i tsuyelt, acku d wid i nesseqdac yall ass, am Waken llan wid i yueren i wsuyel.

2. 6. Tussniwin yesεan assay d tismidegt

2. 6. 1 Amezruy

Tismidegt tesεa assay d umezruy acku deg usegzi n yismidgen i ilaq tuyalinyer umezruy-nsen, akken i-d-yenna: **Cheriguen (F.) (1993: sb23)**«Amezruyyesεa azal d ameqqran deg usegzi d ubeddel n kra n tayunin tismidganin, tikli n yiwerfan, amseḍfer n tasuta, tudssa tayerfant d ubeddel n wadeg n tmezduyt». Ilmend n Toudji (S). (2004, 25) «... assay n tismidegt d umezruy iban yerna ilaq,ismidgen ttekkine deg yizri-nney, yes-sen tteeddin yiznan idelsanen »¹⁸Tikwal, tasleḍt tazgerakudant, meḥsub tasleḍt deg umezruy, temmal-dinumak n kra n yismidgen i d-yeggran war anamek deg tallit n tura.

Baylon (CH) d Fabre (P). (1982, 244) nnan-d: «Tismidegt tesεa assay d yinigen n yiwerfan akked tewḥiyin n tmura. »¹⁹

Ihi tasmidegt tesεa assay d umezruy, imi iwerfan iberraniyen i d-ikeččmen tamurt, s wakka yella-d uzerrer yef ubeddel n yimsidgen.

MD: «lyzer n Ṭṛaḍ»: semman i wadeg-agi akka, acku deg-s i d-yeḍra ccwalameqqren deg tallit n ṭṛaḍ mgal Fransa.

2. 6. 2Tarakalt

D tussna i izerrwen timnaḍin, d tin yesεan azal d ameqqran seg unadi yef yismawen n yidgan.akken i-d-yenna: **Dauzat (A.) (1994, sb 228):** « Ur nezmir ara ad nezrew ismawen n yidgan, ma yella ur nessin ara tarakalt n temnaḍtnni».²⁰

Ilmend n: **Cheriguene(F). (1993, 20)**«Udem aḥaran n uzug, assay d unezwu d ubedded-is, axeddim n tfellaḥt d temguri, axeddim n wakal, d wudmawen n beṭṭu-ines, trebga d udmawen tekkin deg usnulfu ney deg ubeddel n tyessiwin tismidganin, yef waya ad d-naf Lezzayer tedder aṭas n ubeddelal adya seg tazwara n tasut tis 19. »²¹

¹⁷ «Quelque soit le recueil des toponymes grands ou petits, on rencontre des difficultés dans la reforme des toponymes, mais il y a des quelques toponymes sont faciles pour les traduire, parce que ils sont des noms qu'on utilise toujours, ou bien qui sont commencer par l'article définie (i), et les noms qui ont les sons d'arabe comme (ε, ḥ, s, x, ṭ, q), il ya des autres toponymes sont difficiles pour les traduire. »

¹⁸ « ...la relation de toponymie avec l'histoire est évidente et indispensable: les toponymes constituent une composante précieuse de notre passé, à travers lesquelles passent des messages culturels. »

¹⁹ « La toponymie est en relation avec les migrations des peuples, les conquêtes de territoires. ».

²⁰ «On ne peut étudier les noms des lieux sans connaître la géographie de la région».

²¹ «L'aspect physique d'un territoire, la relation aux climats et leurs variations, la production agricoles et industrielles, le travail de la terre et les modes de répartition (ou d'appropriation) des sols qualifiés sont aussi de nature à créer ou à modifier les structures toponymiques. Sur ce plan, l'Algérie connaît divers bouleversements, particulièrement depuis le début du 19^e siècle. »

2. 6. 3 tsenzikt:

Tesea assay d tesmidegt, imi iswi n tezrawt-is ad tessiwed ad d-taf talyiwin tiqburin n yismidgen, aya yettakk-d tallalt akken ad temhaz tutlayt.

Ilmend n **Toudji (S) (2004, 31)** «tiyawsiwin i d-yemmalen ismawen n yidgan ney n yimdanen (...)akked wayen iicudden yer l'épigraphie seant azalagejdan, aladya deg wayen yerzan Lezzayer d tefriqt n ugafa »²²

2. 6. 4 Tasnalest

Tasmidegt tesseqdac tasnalest deg usegzi n yismawen n yidgan yeqnen yer tmetti, tasredt, ansayen...sean azal deg usiley n kra yismidgen.

Ilmend **Cheriguen (F). (1993, 20)** «ansay, jisfalsen, srira, assayen n timarewt d tesredt garent-d iman-nsent deg usemmi n tesnisemt»²³

-Izem: d azamul n nnif d tezmert.

-Aman: tudert d laman.

-Tizgi: d azamul n tigdi.

2. 6. 5Tasnilest

Tismidegt tcudd yer tesnilest, acku iwakken ad tessegzi kra n yismidgen, tismidegt tesseqdac iħricen n tesnilest am: tesnalya, tasnamka...

Yer **Cheriguen (F) (1993: 21)**: «Tasnilest d tussna tagejdant i dyesbeddentasmidegt [...].Tamsislit d tesnalya d iħricen igejdanen deg usegzi n kra n yismidgen [...].Tagmuzart tkeččem ladya deg wayen yerzan azar»²⁴

Ihi, s tesnilest i nezmer ad negzu tasmidegt, imi tesseqdac iħricenn tesnilest garsen ad naf tamsislit d tesnalya akked tegmuzart.

2. 6. 5. 1 Tasnalya

D tazrawt n talyiwin n wawalen yellan deg tutlayt.

Ilmend n **Dauzat i d-ibder Djaber (I) (2014: 24)**: « Tuddma n talya tamirant n yismideg, d ayen izemren ad yesseyled amazzag n tesmidegt i yettnadin yef tegmuzart n yisem n wadeg, yessefk fell-as ad yuyal yer yizri, yer uzrer n talya, alama d tin i yellan d taqburt »²⁵

Ihi, tasnalya tkeččem deg usegzi n tuget n yismidgen, acku ineggura-a ttbeddilen talya-nsen seg tallit yer tayed, yef wa ilaq ad nuyal yer talya-nsen tamenzut i

²² «Les objets mentionnant des nom de lieu, oude personne (...) et tout ce que peut révéler l'épigraphie sont d'un intérêt capital, particulièrement dans la situation de l'Algérie et de Maghreb»

²³ «Les coutumes, les croyances divers, les moeurs, les relations de parenté, les religions (...) interviennent souvent les procédés et types de désignations onomastiques. »

²⁴ « La linguistique demeure la discipline principale qui fond la toponymie [...]. La phonétique évolutive et la morphologie sont essentielles dans l'explication de certaine toponymie [...]. l'étymologie intervient, quant elle, particulièrement à propos de la notion de la racine. »

²⁵ « Il serait imprudent, au demeurant, même pour un spécialiste d'aborder la recherche étymologie d'un nom de lieu en tablant uniquement sur la forme actuelle. Il faut remonter dans le passé et partiellement, la chaine des formes qui l'ont précédé jusqu'à la plus ancienne. »

AḤRIC N TEZRI

wakken ad ten-nessegzi.

2. 6. 5. 2 Tasnawalt

Tasnawalt d tussna i izerrwen imawalen, iswi-ines agejdan deg tezrawt n tesnilest: d aglam n wawal n umawal, awalen ibedden yef tesnamka d tesnalya numawal.

Yer **Mehrazi (M) (2004: 06)**: «Tasnawalt d tazrawt n tsinwalt i dixeddmenamawal n tutlayt akked d tagrumma n wawalen n tutlayt i ibenun amawal-nsen»²⁶

Ihi, tasnawalt leqdic-ines ibedd yef umawal n tutlayt.

2. 6. 5. 3 Tasnamka

Tasnamka tettwasbadu am wakken d tizri n yinumak, akken i dyenna.

Mounin (G) (2012: 293): « D aḥric n tesnilest, tzerrew inumak "ney unmik" n tayunin timawalanin »²⁷

Ihi, tasnamka d lsas n tsmidegt, acku tettili-d d allal i usegzi n yismidgen ney tettnadi yef yinumak-nsen.

2. 6. 5. 4 Tamsisliṭ

Tamsisliṭ d tussna i yesean azal d ameqqran, tkeccem-d deg ususru n kra n yiferdisen n tutlayt, acku yettbedil ususru n wawal ilmend n tallit, d yilugan imsislanan, dayen akken ad yifsus ususru.

Ilmend n **Dauzat i d-yebder Djaber (I) (2014: 23)**: «Ismawen akk n yidgan ttwasilyen-d seg tutlayt i tmeslayen yimdanen deg tallit n usnulfu-nsen, syin yer da, bedden ilmend n ubeddel n yilugan imsislanan n tmeslayin-nni »²⁸

Ihi, ismawen akk n yidgan ttbeddilen ilmend n yilugan n temsisliṭ.

Md: Ismiddeg "Amalu n yilfan, yettwasusray [Amalu gilfan], iwakken adyifsus ususru.

2. 6. 6 Tigmuḥar

Nesseqdac-itt akken ad d-naf aḥar n wawal, s wakka nezmer ad nzer aybalu n wawal-a. Ilmend n **Cheriguen (1993: 21. 22)**: «Tigmuḥar tkeččem-d ula d nettat, ladya deg wayen yerzan aḥar, yaas akken tettlaei-d i lehder ameqqran»²⁹

²⁶ « La lexicologie est l'étude des vocabulaires composant le lexique d'une langue est l'ensemble des mots d'une langue est l'ensemble des mots d'une langue constitue son lexique. »

²⁷ « Partie de la linguistique qui étudie le sens "ou le signifié" des unités lexicales. »

²⁸ « Les noms des lieux étaient formes par la langue parlée à l'époque de leur création, et il se transforment suivant les lois phonétique propres aux idiomes. »

²⁹ « L'étymologie intervient quant à elle, particulièrement à propos de la notion de racine, même si elle suscite les plus grandes précautions »

2. 6. 7 Asidnawal

Asidnawal d tawil s wacu i nezmer ad nzer anwa ismideg i yeggten yefwayeḍ, anta taggayt i yeggten yef tayed, anta tutlayt i d-yefkan ugar n yismidgen yef tayed.

Ilmend n **CHERTGUEN (F.), (1993: 23)** yenna-d: « Asidnawal yeskanaydeḡ kra n temnaḍt i banen ma yella d ismawen n yidurar i yugten yef wid n waman..., yeskanay-d anita taggayt n yismidgen i yugten deḡ temnaḍt tagtutlayt akken ad nzer anita tutlayt i d-yefkan atas n yismawen imazlaye»³⁰ Ihi ilmend n usidnawal ad nzer aniwa ismideg i yugten yefwiyaḍ, d wanita tutlayt i d-yefkan atas n yismidgen deḡ temnaḍ anda llant atasn tutlayin.

Taggrayt

Deg yixef-a, newwid-d awal yef tsmideḡt d wayen yerzan tussniwin iiccuden yur-s.

³⁰ «Elle répond, par exemple, à la question de savoir si dans une aire géographique donnée les noms de relief sont plus ou moins importants que les hydronymes [...]. Elle peut contribuer efficacement à l'évaluation d'un type toponymique, particulièrement dans une aire plurilingue, pour déterminer quelle langue a fourni le plus ou le moins de noms propres».

**Ixef wis sin: asiley n
umawal deg tmaziyt**

Tazwart

Deg yixef-a ad nemmeslay yef wamek yettili usiley n umawal degtmaziyt. Deg-s ad d-newwi awal yef uzar, isem, asuddes, asuddem d ureṭṭal.

1.ISEM

1. 1 Isem amazlay

Isem sumta d awal i d yemmalen amdan, ayersiw, ney tayawsa, maca « isemamazlay» yerza amdan, adeg, tamurt, tamdint, abrid.

Ihi isem amazlay uriqebbelara tasuqelt, acku akken i yella yisem-inni n umdan ney tyawsa deg tutlayt ara semmin deg tutlayt-nniḍen.

1. 2 Tabadut n yisem

Isem d awal id yemmalen amdan, ney tayawsa ney ayersiw, ihi isem dyiwen n uferdis ger yiferdisen n umawal, yettbeddil talya ilmend n tecraḍ tigejdanin n yisem (tawsit, addad, amḍan).

Yer **Nait Zerrad (K) (1995: 44)**: « Isem yezmer ad yili d amilan ney darbib, i sin yid-sen d ismawen imeskilen, amilan yemmal-d amdan, ayersiw ney tayawsa, ma d arbib yettkemili-it, yerna yeskanay-d tayara n umilan. Isem yettbeddil ilmend n tewsit (unti /amalay), amḍan (asuf /asget, akked waddad (ilelli /amaruz) »³¹Ma yer **chaker (S) (1996: 20)**: « Isem yettwasbadu s usdukkel n uzar anmawal, d uskim anisem d tecraḍ tidgejdanin. »³²

1. 3 Ticraḍ tigejdanin n yisem

Deg tmaziyt isem yesyca kraḍ n tecraḍ tigejdanin (Tawsit, Amalay, d waddad).

A.TawsitDeg tmaziyt tawsit d awalec, d asmil n tjerrumt yessemgiriden gar snat n tewsat: Amalay d wunti.

A. 1 Amalay

Isem amalay sumata ibeddu s teyra (a, u, i).Ad naf **Nait zerrad (k.) (1995: sb44)** yenna-d: «Isem amalay sumata ibeddu s yiwet gar teyraya (a, u, i) »³³

Md:-Ayanim, amalu, Anza.

- Usaku, uyilas, ufalku.

- Iyil, iyzar, igelmimen, ixerban.

Maca nezmer ad naf isem ibeddun s tergalin

Md: lebh̄er, semlal.

A. 2 unti

³¹ « Le nom comprend les substantifs et les adjectifs. Ils sont tous deux des mots Variable. Le substantif désigne une personne, un animal ou une chose. L'adjectif le complète, il exprime essentiellement une qualité du substantif. Le nom varie en genre (féminin, masculin), en nombre (singulier, plurie) et en état (libre, annexion). »

³² «Le nom est défini par l'association d'une racine lexicale d'un schème nominale et de marque obligatoires.»

³³ «Le nom masculin commence en général par une des voyelles initiales (préfixe d'état: a, i, u) ».

AḤRIC N TEZRI

Yettili-d yisem yer wunti s tmarna n “ t ” yer tazwara d tagara n yisem.

Md:-Asif tasift

-Agni tagnit

-Iyzer tiyert

Llan yismawen d yettilin yer wunti s tmarna n “ t ” yer tazwara kan.

Md: Tizi, tala, taburga.

Maca llan kra n yismawen untiyen ur sein ara ticraḍ n wunti. **Md:** tili, luḍa, tala.

B.Amḍan

Yer **Dubois (J) d wiyad (1994: 325)**: « Amḍan d taggayt tajerrumanti d-yemmalen amḍan, ayeršiw, i d-mmalen yismawen am tayunin inezmer ad neezel, ad nessiden ad ten-nezdi d igrawen s tenmegla dugenses n tyawsiwin n yimḍanen »³⁴

Ihi, s umata llan sin yimḍanen:

B. 1Asuf: D isem id-yemmalen yiwet n tyawsa, anda yezmer ad yemmal asufamalay ney asuf unti.

-Asuf amalay: D asuf id-yemmalen yiwet n tyawsa tettas-d s talya n umalay.

MD:=Aerur,Aḥuli

-Asuf unti: D ismawen yellan deg wasuf maca tasen-d s talya n unti.

MD: Tameṭṭut,Taqandurt.

B. 2 Asget

D isem i d-yemmalen ugar n yiwet n tyawsa ugar n yiwet n tayunt.Gar wasuf d usget llant snat n tyawsiwin i yettbeddilen: tiyri tamezwarut, akked tfekka n yisem (ney afeggag).

***Taggayin n usiley n usget**

-Asget s temlellit n teyra

1. Isem mi ara yili d amalay:

Mi ara yili yisem d amalay deg usget tiyri tamezwarut-ines sumata tettbeddil,

a→i

Md: aḥriq→iḥerqan

i→i

Md: iyil→iyalen

³⁴« Le nombre et une catégorie gramatical reposant sur la représentation des personnes, animaux ou objets désignent pas des noms comme entité, dénombrable susceptibles d'être isolés, comptés et réanés en groupe par opposition des objets comme des masses individuelles. »

AḤRIC N TEZRI

2. Isem mi ara yili d unti:

Asget n yisem unti yettili-d am umalay, maca deg wunti tettli tecredt n wunti di tazwara. Nettaley-d asget n yismawen untiyen s ubeddel n « i » n tazwara d « t » n taggara s uwšil « in ».

Ta→ti:

Md: tala→tiliwa

Ti/ti:

Md:tiyremt→tiyermin

- **Asget s tmerna n tehrayt**Yettli-d s tmerna n kra yer taggara, llan ddeqs n yiberdan iwakken ad n- ssiley asget segasuf:

-**S tmerna n “... in” yer taggara:**

Md: tahriqt→tihriqin

-**S tmerna n “...an” yer taggara:**

Md: iger→igran

-**S tmerna n “...en” yer taggara:**

Md: Axerrub → Ixerruben

-**Asget s tehrayt d temlellit n teyra**

_ Isem unti: Amedya yef temlellit d tehrayt(a/ in)(a/ win)

Md: Tagzirt→ Tigzirin

Tala → Taliwin

_ Isem amalay: Amedya yef temlellit d tehrayt (a/ u-an)(i /a, en) (i/wan)

Md: Ayalad→ iyulad (yella deg wammud)

Iyil→ iyalen (yella deg wammud)

Irezzi →irezzwan (ulac-it deg wammud)

-Llan kra yismawen war asuf:

Md: Isem amalay → aman

-Llan kra yismawen war asget:

Md: Isem amalay→ aluḍ, itij (ulac-iten deg wammud), Isem unti→tizi, mniεa

C.Addad

Addad d tasmilt n tjerrumt i yessemgiriden ger waddad ilelli dwaddad amaruz, Ad naf **Aissou (o.) (2008: sb60)** tenna-d: « *D asmil ajerruman id-igellun s umgired gar waddad ilelli d waddad amaruz* »³⁵

³⁵ « C'est une catégorie grammatical qui assure l'opposition entre l'état libre et l'état d'annexion ».

AḤRIC N TEZRI

C. 1 Addad amaruz

Addad amaruz yettili-d mi ara tezwir tenzeyt isem, iderru-d s ubeddel n kra nteyra, gar wid d-immeslayen yef waddad amaruz ad naf: Fer **NAIT ZERRAD (K), (1995: 62)**: «Addad amaruz yisem yettili-d s ubeddel n teyri tamezwarut deg waṭas n yisental ijerrumanen: d uzwir n “w” ney “y” ney s uyelluy n teyri tamezwarut»³⁶

- Addad amaruz, d addad n yisem mi ara yili yisem-nni:

1. D asemmad arusrid

Md: Iruḥ yer uzrib

2. D asemmad n yisem war tanzeyt

Md: Iyil Eissi

3. D asemmad imsegzi

Md: Yefreq uḥriq

❖ Asiley n waddad amaruz

➤ Isem amalay

Addad amaruz n yisem amalay nezmer ad t-id-nessiley s kraḍ n wudmawen:

· S temlellit n teyri tamezwarut.

· S tmerna n tazwara n uzegniyri (w-y) yer teyri tamenzut.

· S tmerna n tazwara n uzegniyri (w-y) d uyelluy n teyri tamezwarut.

Imedyaten:

| | Tiyri tamezwarut | Addad ilelli | Addad amaruz |
|--------|------------------|--------------|--------------|
| Amalay | i→y | Iyil | Yiyil |
| | a→u | Ayalad | Uyalad |
| | u→w | Umlil | Wumlil |

➤ Isem unti

Addad amaruz n yisem unti yettuḡal yer sin wudmawen:

· Abeddel n teyri tamezwarut

· Ayelluy n teyri tamezwarut

1. Ayelluy n teyri tamezwarut:

Md: Tiyremt → Teyremt

2. Abeddel n teyri tamezwarut:

Md: Tiεcac → Teεcac

³⁶ « L'état d'annexion du nom se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certains contextes grammaticale: préfixation de “ w ” ou “ y ” et/ou maintien ou chute de la voyelle initiale. »

2. Amyag

Yer **Chaker (S) (1984: 124)**: « Amyag deg tmaziyt yettili-d suseddukkel gar uẓar argalan d uskim n tmezri, d umatar udmawan»³⁷ Ma yer **Nait Zerrad (K) (1995: 71)**: « Deg tmaziyt amyag ifettiilmend n tewsit, d umḍan akked wuddem.»³⁸

2. 1 Ticraḍ tigejdanin n umyag

D ticraḍ i d-yeskanayen amyag, qqaren-asent dayen tigensanin imi daxel n umyag i llant, ur yezmir ara ad yili umyag ma ur tent-yesēi ara, ticraḍ-a, mmalenti-d win igan tigawt, d melmi i teḍra. Ihi, amyag ibed yef sin yiferdisen igejdanen:

a-Amatar udmawan

D yiwet n tecreḍ seg tecraḍ tigejdanin n umyag, yemmal-d win ixedmentigawt werjin nezmer ad ten-nefreq yef umyag.

b- Afeggag: yefreq yef sin n yiferdisen

b-1-Azar

Yer **Dubois (J) d wiyad (1999: 395)**: «Azar d aferdis n wadda, uriqebbel beṭṭu, yecrek akk awalen n yiwet n twacult tamawalant sdaxel ntutlayt»³⁹
Ihi, azar yezdi awalen n yiwet n twacult tamawalant.

b-2-Askim

Askim d ayen i nrennu i uẓar, akken ad yefk awal. Yer **Dubois (J) (1994: 416)**: «Askim d yiwen n wannaw n tefyirt iyettwasbadun s yilugan n tuddsa n ubruy-nen»⁴⁰

3. Azar

Yer **Dubois (J) (1994: 304)**: « Azar d aferdis adday yezdin akk ayen i-d yeskanen yiwet n twacult n wawalen, daxel n tutlayt ney daxel ntwacult n tutlayin»⁴¹ Ma yer **Tidjet (M) (1997: 71)**: «Azar d aferdis n wadda yezdin akktayunin n yiwet n twacult n wawalen daxel n tutlayt ney daxel n twacult ntutlayin».⁴²

³⁷ « Le verbe en berbère est définie par l'association obligatoire d'une racine composée uniquement de consonnes, d'une marque aspectuelles conjointe souvent amalgam et indices de personne. »

³⁸ « Le verbe kabyle, ce conjuge en genre, nombre et personne. »

³⁹ « On appelle racine l'élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d'une même famille de mots à l'intérieure d'une langue. »

⁴⁰ «Le schème est un type de phrase défini par les règles de combinaison de ses constituants. »

⁴¹ « On appelle racine l'élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d'une même famille de mots à l'intérieur d'une langue ou d'une famille de langues. »

⁴² «La racine et sur le plan signifié, l'unité minimal de sens comme a tous les lexèmes d'une même famille sur le plan formel une suite de consonnes, elle aussi au lexème précédent, dites consonnes radicale, son association à des schèmes formants permet la création d'unités lexicales appartenant à une même famille morpho sémantique. »

AḤRIC N TEZRI

Ihi, aẓar d agraw n tergalinyezdin gar wawalen yellan deg yiwet ntwacult tamawalant.

Llan sin n lesnaf n uẓar: aẓar argalan, aẓar amawalan.

❖ **Aẓar amawalan:** d aẓar yezdin tirkalin yellan deg yiwet n twacult tamawalant ama deg talya ama deg unamek.

❖ **Aẓar argalan:** d agraw n targalin ur nesɛi anamek, yerza talya kan, macaanamek-ines yezmer ad yemgarad seg twacult yer tayed.

3. 1.Tarrayt n usuffey n uẓar

Am wakken i d-nnan **Dubois d wiyad (1973: 395)**: «Aẓar nettaf-it seld adnekkes akk iwsilen d tehrayin»⁴³Ihi, asuffey n uẓar yettili-d s:

Tukksa n tecraḍ tiggejdanim.

Tukksa n tecraḍ n useddem.

Tukksa n tecraḍ timezzagin.

Tukksa n teyra.

MD: Tiḥerqatin: ḤRQ

Amlaḥbus: ḤBS

3. 2.Tawsit n uẓar s yiwet n tergal

Anda yettili wallus n yiwet n tergal deg yiwen wawal aẓar-is yettili-d s yiwet n tergal.

MD:

| | | |
|---------|----------|----------|
| Isem | Annu | Ziza |
| Aẓar-is | N | Z |

3. 3.Tawsit n uẓar s snat n tergalin

Awal isɛan snat n tergalin, yettili-d uẓar-is s snat n tergalin.

MD:

| | | |
|---------|-----------|-----------|
| Isem | Tafga | ALMA |
| Aẓar-is | FG | LM |

3. 4.Tawsit u uẓar s kraḍ n tergalin

⁴³ «...la racine est obtenu après l'élimination de tous les affixes et désinences. ».

AḤRIC N TEZRI

Awal isean kraḍ n tergalin, yettili-d uẓar-is s kraḍ n tergalin.

MD:

| | | |
|---------|------------|------------|
| Isem | Aftis | Aḥrac |
| Aẓar-is | FTS | ḤRC |

3. 5. Tawsit n uẓar s ukuz n tergalin

Awal isean ukuz n tergalin, yettili-d uẓar-is s ukuz n tergalin.

MD:

| | | |
|---------|-------------|-------------|
| Isem | Bu berwaqen | Tamehrezt |
| Aẓar-is | BRWQ | MHRZ |

3. 6. Tawsit n uẓar s semmus n tergalin

Awal isean semmus n tergalin, yettili-d uẓar-is s semmus n tergalin.

MD:

| | | |
|---------|--------|---------|
| Isem | Lēinṣr | Lēenbar |
| Aẓar-is | L3NSR | LĒNBR |

4. Asuddem

Asuddem deg tmaziyt d asddukel n ulɣac ajerruman d uẓar amawalan iusiley n tayunin tinmawalin timaynutin, yebḍa yef sant n taggayin-a: asuddemajeruman d usuddem anfanan. Fer **Haddadou (1985: 87)**: «Asuddem amyagan ney anisem, yesēaanagraḥ iwatan deg tdamsa n tutlayt yeqqen yer umawal n tseddast degususru amyagan.»⁴⁴

Yenna-d dayen **(1985: 85)**: «Asuddem yettwaḥsab am ukala i d-nezmerseg-s ad nessuffey awal amaynut.»⁴⁵

4. 1. Asuddem ajerruman

Yettili-d s tmerna n tecraḍ i umyag ney i yisem akken ad nessuffey awal nniḍen. Yer **Maḥrouche (2001: 58)**: «Dasiley n tayunt tamawalant s usenḥeḍ gar unmawal akked walɣac.»⁴⁶

Ihi, nessiliy-it-id s useddukel n ulɣac ajerruman akked tayunt tamawalant.

⁴⁴ « La dérivation tant verbale que nominale, constitue un système essentiel dans l'économie générale de la langue, elle est le pivot du lexique de la syntaxe de l'énoncé verbale ».

⁴⁵ « La dérivation est considérée comme une procédure formelle grâce à laquelle une langue peut former des mots ».

⁴⁶ « C'est une combinaison qui met en jeu un lexème et un morphème pour produire une unité lexicale. »

AḤRIC N TEZRI

4. 1. 1. Asuddem n umyag seg umyag

a. Attway: yettili s tmerna n yiwen seg yimcalayen-a:(ttw, tt, ttu, mm, nn) i umyag aḥerfi.

MD: Qareb → Ttuqareb.

Crureq → Mmecrureq.

Zlulef → Nnezlulef.

Ezel → Ttwæzel.

Ewt → Ttwawwet.

b. Asway: yettili-d s tmerna n uzwir n (s, ss) i umyag yer tezwara, tigawttettuyal yef tyawsa nniḍen.

MD: Ečč → Sečč.

Ali → Ssali.

c. Amyay: yettili s tmerna (my, m, ms) i umyag aḥerfi akken ad d-naf amyag asuddim,

MD: Sawi → Msawi.

Bru → Msebru.

Ṭtef → Myuṭtef.

❖ Talyiwin tuddisin

• Asway n umyay

MD: Hder → Ssemyehdar.

Kcem → Ssemyekcem.

• Amyay n usway

MD: Rwu → Mmserwu.

Rwel → Mserwel.

• Attway n usway

MD: Xdem Ttwasexdem.

Saggem Ttwasaggem.

4. 1. 2. Asuddem n umyag seg yisem

Ilmend n **BENDALI (2007: 70)** yettili-d usuddem n umyag seg yisem s tmarna n (s) i yisem.

MD: Amahbul → Smuhbel

Aqejun → Smuqjen

Aderwic → Sderwec

AḤRIC N TEZRI

4. 1. 3. Asuddem n yisem seg umyag

Yer **Nait Zerrad (K) (1995: 121)**: «Seg umyag i nezmer ad dnessudem: isem n tigawt, isem akmam, isem n umeskar, isem n wallal akked urbib»⁴⁷

A) Isem n tigawt

Nezmer ad nesuddem isem n tigawt seg umyag aḥerfi ney seg umyagasuddim.

Ilmend n **Nait Zarrad(1995: 132)**: « Isem n tigawt, yemmal tigawt yexdemumdan ney tigawt i as-yedran. »⁴⁸

a.Seg umyag aḥerfi

Nesuffuy-d isem n tigawt seg umyag aḥerfi s tmarna n walyac (A) yertazwara n wawal.

MD:

| | |
|-------|---------------|
| Amyag | Isem n tigawt |
| Smed | Asmad |
| Fres | Afres |

b.Seg umyag asuddim

Nesuffuy-d isem n tigawt seg umyag asuddim s tmarna n walyac (A) yertazwara n wawal.

MD:

| | |
|---------------|---------------|
| Amyag asuddim | Isem n tigawt |
| Sseḥmu | Aseḥmu |
| Ssemliil | Asemliil |

B) Isem akmam

⁴⁷ « Chaque verbe est susceptible de fournir des noms verbaux et des adjectifs par dérivation. Les noms verbaux sont le nom d'action, le nom concret, le nom d'agent, le nom d'instrument et l'adjectif. »

⁴⁸ «Le nom d'action signifie le fait de réaliser ou subir l'action exprimé par le verbe.»

AḤRIC N TEZRI

Amur ameqqran n yimyagen zemren ad d-fken ismawen ikmamen.

Ger **Nait Zerrad (1995: 131)** «Isem n tigawt iseεu tikwal anamek n yisem akmam»⁴⁹

MD:

| | |
|-------|------------|
| Amyag | Isem akmam |
| Freḍ | Afraḍ |
| Mger | Amgar |

C) Isem n wallal

Yettili-d s tmerna n tecreḍt (s ney m) i umyag. Ilmend Nait **Zarrad(1995: 131-132)**: «Isem n wallal deg tmaziyt qlilit, maca nezmer ad d-nesilley isem nwallal s tmerna nuzwir. »⁵⁰

MD:

| | |
|-------|---------------|
| Amyag | Isem n wallal |
| Mger | Amger |
| Agem | Asagem |

D) Isem n umeskar

Ilmend n **BENDALI (2007: 64)**: Isem n umeggay yemmal-d win yeseḍrayentigawt, yettili-d s tmerna n ulyac ajerruman (am, an) i yisem.

MD:

| | |
|-------|----------------|
| Amyag | Isem n umeskar |
| Aru | Amaru |
| Eks | Ameksa |
| Qqim | Anneqqamu |

⁴⁹ «Le nom d'action peut avoir parfois un sens concret»

⁵⁰ « Les noms d'instruments sont assez rares en kabyle, il existe bien cependant un procédé spécifique de formation à partir du verbe par préfixation».

AḤRIC N TEZRI

E) Arbib

D isem i d-yettwasuddmen seg umyag n tyara s tmerna n uzwir d wuḍfir(a, an), Ilmend n **Mammeri (1990: 22)** «Arbib, d awal armeskkil, nrennu-t yer yisem ama srid, ama s tzelya n tilawt “d”.Arbib yemmal-d amek iga yisem-nni it-id iḍfren.»⁵¹

MD:

| | |
|-------|----------|
| Amyag | Arbib |
| Imzi | Amezzyan |
| Icbih | Acebḥan |

4. 1. 4.Asuddem n yisem seg yisem

Nesuddum-d isem seg yisem s tmarna kra n yezwiren-a: (bu, abu, ac, abel, aber, mm)

MD:

| | |
|--------------|--------------|
| Azwir + Isem | Isem asuddim |
| Bu + Aberwaq | Bu Berwaqen |
| Abu + Algiḍ | Abulgiḍ |
| Ac + Nfir | Acenfir |
| Abel + Lbul | Abellbul |
| Aber + Kan | Aberkan |

4. 2Asuddem anfanan

Yer **Chaker (S) (1983: 471)**: «Asuddem anfanan yaena akkinawalen, ama d wid n umyag ama d wid n yisem».⁵²

Ma yer **Tidjet (M) (1997: 94)**: «D akala(...), i-d-yeskanen azal n yiwenseg yiḥricen n yinaw.Yettili-d s umata s wallus n tayunt, temmal-d azalanamkan n usejhed akked tmessi.»⁵³Ihi, asuddem anfanan yeena s umata ismawen d yimyagen.

⁵¹ «l'adjectif est un mot invariable, on l'ajoute directement au nom ou avec la préposition“d”. L'adjectif désigne comment est il le nom qui le suivre »

⁵²« La dérivation expressive concerne tous les lexèmes qu'ils soient verbaux au nominaux. »

⁵³ «C'est un procédé qui permet la mise en valeur d'une des parties d'un discours. Elle s'obtient généralement par répétitions d'un lexème et exprime la valeur sémantique de renforcement et d'insistance ».

5 Asuddes:

Tuddsa d tin yerzan kan amawal imi d-yenna: **Chaker (S). (1991, 179)**« *tuddsad tin ur neggit ara deg tmaziyt, terza kan asiley n umawal*»⁵⁴ Asuddes, ula d netta yesæa ilugan i t-yerzan, mačči kan d asenṭed n tayunin, imiyewwi-d ad yili uqader n tseddast. Ilmend n **Tidjet (M). (1997, 92)**«... *Asiley n umawal yettil-id s usdukel n tayunintinmawalin s uqader n yilugan n tseddast i usiley n tayunin timaynutin.*»⁵⁵

Nezmer ad d-naf sin n leṣnaf n usuddes:

5. 1 Asuddes asduklan:

Deg usuddes-a ad yili umyekcem gar sin n wawalen, wa ad yekcem degwayeḍ, tikwal ur nezmir ara ad nefrez gar-asen.

Md:

- Isem + isem = uddis. Md: iyesdis > iyes+idis
- Amyag + amyag = uddis. Md: bbirwel > bbi + rwel
- Amyag + isem = uddis. Md: magritij > mager + itij
- Isem + arbib = uddis. Md: Aferzegzaw > afer + azegzaw

5. 2 Asuddes aduklan:

Deg ududdes-a, ad naf awalen-is ur myekcamen ara am usuddes asduklan, imi nezmer ad neqel tayunin-ines. Gar talyiwin-ines:

- Isem + (n)+ isem:

Md: Azru n tzizwa

- Isem + arbib:

Md: Akal aberkan

- Isem + amayun:

Md: tala yeqquren

6. Arettal

6. 1- Tabadut n urettal deg tmaziyt:

Deg tmurt n yimaziyen awal arettal yella seg zik acku yeæan assay akked d tutlayin-nniḍen. Deg yismidgen i d-negmer nufa-d llan wid i d-yekkan deg tutlayin-nniḍen yef waya yewwi-d ad d- nawi awal yef urettal deg tmaziyt.

Mahrouche. (2000/2001, 35) Yenna-d: «D akala ukeččum n yiwen n uferdis n yiwet n tutlayt yer tutlayt nniḍen. »⁵⁶

⁵⁴ « La composition, est un phénomène très marginal en berbère, ne concerne que la formation du lexique. »

⁵⁵ « La composition est un procédé syntaxique de formation de lexique elle consiste en l'assemblage d'unités lexicales, dans le respect des règles syntaxiques pour la formation de nouvelles unités lexicales ».

⁵⁶ « L'emprunt, est un processus d'incorporation et d'intégration d'élément d'une langue à une autre. »

AḤRIC N TEZRI

Mounin (G). (1974, 124) yenna-d: «Aretṭal d akeččum yer tutlayt n uferdis n tutlayt taberranit. »⁵⁷

Asegzawal n **la petite larousse**.(2013, 394)«Aferdis, awal yettwaddem s tutlayt-nniḍen.»⁵⁸

-Aretṭal yezmer ad yili d axel n yiwet n tutlayt "Aretṭal agensay".

-Yezmer ad yili gar snat n tutlayin"Uffiy".

-**Aretṭal agensay: Yer Berkai (A) (2009: 37):** « D aretṭal i yettwaxdmen daxel nyiwen n unagraw asnilsan ». ⁵⁹

Ihi, d aretṭal seg tantala yer tayed, maca ilaq ad ilin ttekin yer yiwenunagraw utlayan (yiwet n tutlayt).

Md: Tilelli yekka-d seg tantala tatergit, yettwardl-d seg tsiwelt n Gurara.

-**Aretṭal uffiy: Yer Berkai (A) (2009: 38):** « D aretṭal yer yiwet n tutlayt yesean tifasniwin timeskalin, yerna d tiberraniyin ma nuḡal yer tutlayt idireḍlen»⁶⁰

Ihi, d aretṭal ara d-naf berra n yiwet n tutlayt, meḥsub d awalen ara d-teddem tutlayt seg tayed.

Md: amicru, lpušt, aparabul.

6. 2.Iswiren-is:

A/Aswir amsislan: D aseqdec n yimeslic n tutlayt taberranit, akken ad ifek imeslic n tmaziyt.

MD: salat > tazalit.[s] > [z]

B/Aswir asnalyan: Yettili-d mi ara nefk i wawalen n tutlayt taberranit, talya n tmaziyt

MD: village > afileğ

C/Aswir anamkan: Mi ara yekcem uretṭal seg tutlayt (A) yer tutlayt (B) yezmer:-Ad yesruḡ anamek-is amezwaru (tutlayt A).

MD:

axnaq: awal-a d aretṭal seg taerabt yekka-d seg umyag "xanaqa" mi i d-yekcem yer tmaziyt yesruḡ anamek-is amezwaru, yemmal-d adeg.Aretṭal i d-yekkan si tutlayt talatinit: Ismawen i d-yekkan si tutlayt talatinit kecmen di talya n

⁵⁷ «Intégration à une langue d'un élément d'une langue étrangère. »

⁵⁸ «Élément, mot pris d'une autre langue. »

⁵⁹ «C'est un emprunt fait à l'intérieur d'un système linguistique. »

⁶⁰ «L'emprunt externe est un emprunt à une langue qui, à des degrés font variables, est étrangère par rapporte à la langue d'accueil. »

AḤRIC N TEZRI

yismawen n tmaziyt.

- Iretṭlen i d-yekkan sitaerabt.

MD: Akersi → كرسي

Tidjet (M). (1997, 112-113) yenna-d yef ureṭṭal: «Ulac tutlayt i yettnernin i iman-is ney teqqim tazedgant, s kud yella unermis gar iyerfan, yettili unermis utlayan, areṭṭal d yiwen seg tezririt n unermis-a...mi ara yekcem ureṭṭal deg tutlayt yettēdday-d yef kraḍ n yiqdicen. »⁶¹

MD:Ssemx=ssemy

Taggrayt

Deg yixef-a newwi-d awal yef usiley n umawal deg tmaziyt d tarrayin-is.

⁶¹ «Tidjet (M), d tuksa seg ukatay n Ḥaddab (k) d boumeziren (f), amawal n yifeckan ; (2004-2005; p23). »

**IXEF WIS KRAD
TASNAMKA**

1. *Tasnamka*

1. 1. Tabadut n tesnamka: Tasnamka d aḥric n tesnilest i izerrwen anamek n tayunin n umawal.

Yer **Mounin (G) (1997: 293):** « Tasnamka d aḥric n tesnilest i izerrwen anamek ney unmik n tayunin timawalin, tikwal deg wassay akked yinumak-nsen(tasnawalt, taseknawalt), tikwal deg-sen kan (d tasnulfawalt) ». ⁶²

Ma yer **Dubois (J) (1973: 427):** « Tasnamka d tazrawt n yinumak n wawalen ney d allal n unamek n yinawen ». ⁶³Ihi, tasnamka ur tzerrew ara kan anamek n wawalen, maca tettak azaldayen i wassayen isnamkanen.

1-2-Iswi n tesnamka

Tidjet (M.) (1997: 27, 28) yemmeslay-d yef yiswi n tesnamka yenna-d:
« Tasnamka iswi-is d inumak isnilsanen, yef waya anamek ilaq ad d-yerr yerumḍan n tewtilin gar-asant tigi:

- 1) Ilaq ad d-yawi izen.
- 2) Izen ilaq ad yili yettwæemmed.
- 3) Imsiwel ad yesœu afran xerşum gar sin yiferdisen n yiwen n wannaw.
- 4) Izen ilaq ad yizmir ad yettwafhem syur yimsiwel aynutlay.
- 5) Ilaq ad yili iban syur unagbar asnislan. ⁶⁴

1-3-Tabadut n tbadut

Yer **Pioch (J) (1992: 42):** « Tabadut d aferdis n udiwenni, d tiririt tusridtyef usteqsi » ⁶⁵

Ma yer **Mounin (G) (1974: 409):** « D tagrumma n yisumar, i iselḍen tizgin yiwet n tmiḍrant » ⁶⁶

Ihi, Tabadut d tarrayt n usegzi n wawalen yellan deg tutlayt, acku deg yal tutlayt llan wawalen ur ten-nessin ara, ihi iwakken ad ten-id nesgzi nettruḥu nettnadi yef yinumak-nsen deg yisegzawalen, dina nettaf tibatutin n wawalen-a, ihi nezmer ad nini d akken tabadut d tarrayt n usegzi wawalen.

⁶² « Partie de la linguistique qui étudie le sens, où le signifie, des unités lexicales, tantôt en liaison avec leur signifiants (lexicologie, lexicographie), tantôt en aux-même (c'est alors la néologie). »

⁶³ « La sémantique est une moyenne de représentation des sens des énonces. »

⁶⁴ « Ne font partie de son objet que les significations linguistiques, pour cela, la signification doit répondre à un certain nombre de conditions parmi lesquelles les suivants:

- 1) Elle doit contenir un message.
- 2) Le message doit être intentionnel.
- 3) Que le locuteur ait un choix entre, ou moins deux éléments du mêmes type.
- 4) Le message doit pouvoir être décodé par un locuteur natif unilingue.
- 5) Elle doit être explicitée par un contenant linguistique.

⁶⁵ « La définition c'est un élément de dialogue; c'est la réponse directe à la question. »

⁶⁶ « Ensemble de proposition, qui analysent la compréhension d'un concept. »

1-3-1-Tisekkiwin n tbadut:

Llant kraḍ n lesnaf n tbadutin:tawwayant, tasnalyamkant d tmegdiwt, yis-sent i nezmer ad d-nesbadu awalen.

a- Tabadut tawwayant

Yer **Choi-join (I) d Delhay (C) (1998: 319)**: « Tabadut tawwayanttemmal-d seg yiwet n tama tasmilt uyur itekki unbadu, seg tama nniḍen dtulmisin i tt-yesmgirden s daxel n tesmilt-nni ». ⁶⁷

b- Tabadut n tasnalyamkant

Choi-jonin (I) d Delhay (C) (1998: 319): « Tabadut tasnalyamkant tettili sbettu n yirman i d-yettwasegzin,yef walyacen, iten-id yesmagayen, d tinyettwasxdamen atas i yisuddimen, i yettfen aḥric ameqqran seg umawal ». ⁶⁸
Ihi, d tabadut yerzan talya d unamek yef tikkelt; anda tasnalyant telha-d dtalya n wawal ama seg tama n tewsit, amḍan d waddad, ma yella d tanamkanttlehad d unamek n wawal.

c- Tabadut s tmegdiwt

Yer **Lehman (A) d Martin-Berthet (F) (1997: 320)**: « yal amagrad nusegzawal n tutlayt yesḥa aḥric n tbadut, s tmegdiwt ney s tenmeglawt syimegla ney s yimeglawen iyer yettuyal umseknawal » ⁶⁹Ihi, tabadut-a tettili s tikci n wawal yesḥan yiwen n unamek, s wawal-nniney tafyirt ara yilin d timegdiwt-is.

1-4-Abeddel n unamek n kra n wawalen

1-4-1-Amerwes

D asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa nniḍen, i-ti-rewsen.

Yer **Berkai (A) (2009: 31)**: « Amerwes d asdukel n tnakti tamaynut yer ugisem yellan yakan, ad tili temselyut-ines tesḥa assay n umcabi ney n terwastakked temselyut n tnakti tamaynut. D yiwet seg teybula yesḥan azal deg usnulfun umawal ama di tutlayt isexdamen yimdanen merra ney tutlayt n tmazzagt » ⁷⁰

Ma yer **Lehman (A) akked Martin Berthet (F) (2000: 79)**: « Amerwes dunuḍ werwis, id-yettaken i wawal anamek nniḍen di twuri n userwes stuffra » ⁷¹

Ihi, amerwes d udem n usninaw i d-yettbanen deg userwes n wawal akmamiwakken ad d-nessbgen tanakti tamawalant.

⁶⁷ « La définition logique ou hypéronimique indique, d'un part la classe à laquelle appartient le défini-ou/et d'autre part les propriétés qui le particularisant a l'intérieure de cette classe. »

⁶⁸ « La définition morphosémantique consiste en une décomposition du terme défini en ses morphèmes constitutifs Elle est très fréquente pour les mots dérivés qui représentent deux tiers du lexique. »

⁶⁹ « Tout article de dictionnaire de langue comporte en partie une définition à caractères synonymique ou antonymique sous la forme des synonymes ou d'antonymes auxquels la lexicographie renvoie. »

⁷⁰ « C'est l'affectation d'une nouvelle notion a une dénomination qui existe déjà et dont le réfèrent est en rapport de ressemblance ou de similitude avec le réfèrent de la nouvelle notion. C'est une des sources vivantes de la création du lexique autant en langue commun qu'en langue de spécialité. »

⁷¹ « Métaphore est trope par ressemblance qui consiste à donner à un mot un autre sens en fonction d'une comparaison. »

AḤRIC N TEZRI

Md: Læec n t̄tir

1-4-2-Aneflisem

D asemmi n tyawsa i tyawsa-nniḍen, s wassay yellan gar-asen.

Yer **Lehman (A) akked Martin Berthet (F) (2000: 82)**: “Aneflisem yeenaasemmi n tyawsa s yisem n tyawsa nniḍen deg teȳzint n waddas gar tyawsiwin»⁷²

Ma yer **Mounin (G) (1974: 2015)**: « Aneflisem d asemmi n tyawsa nyisem s tyawsa nniḍen, yeṣean assay gar-asen ».⁷³

Ihi, aneflisem d asexdem n yisem n tyawsa i tayed, teqqen yer-s ney yellawassay gar-sent.

Md: Ayanim: d imyi / Argaz-agi d ayanim → lmeena-s yezzif

1-5-Assayen isnamkanen

1-5-1-Tagetnamka

Awal tagetnamka, yettili-d ticki yiwen n wawalyeṣea atas n yinumak.

Yer **BOUAMARA (K), (2005: 13)**: «Awal yezmer ad yili yeṣea sin ney atas n yinumak».⁷⁴

Ma yer **Dubois (J) (1999: 369)**: « Tagetnamka neqqar-itt mi ara yili uzmulasnilsan yeṣea atas n yinumak, s wakka tayunt tasnilsant neqqar-astagetnamka ».⁷⁵ Ihi, tagetnamka d tazmert i yeṣea wawal akken ad d-yefk atas n yinumak.

Md: Iyil → d aḥric si tfekka

→ d ayen elayen

→ win yeṣean drae, bessif

→ yejeel

1-5-2-Taynisemt

Taynisemt d assay gar sin n yismawen yeṣean yiwet n talya macamgaraden deg unamek. Yer **Dubois (J) (1999: 234)**: « Aynisem d awal i d-nesusruy ney nettarutam wayeḍ, maca ur yeṣei ara anamek n uneggaru-a ».⁷⁶

Ma yer **Mounin (G) (1997: 164)**: « Taynisemt d assay yellan gar sin ney ugar n talyiwin tisnilsanin yeṣean yiwen n unamek, maca inumak ufeggagmgaraden. Talyiwin id-yeṣebganen assay-a qqaren-as taynisemt ».⁷⁷ Ihi, taynisemt d sin wawalen sean yiwet n talya di tira, deg ususru, macamgaraden

⁷² «La métonymie joue sur la relation référentielle. Elle est un trope par correspondance qui consiste à nommer un objet par le nom d'un autre en raison d'une contiguïté entre ces objets. »

⁷³ «Métonymie fondé, comme la synecdoque, sur un rapport d'équivalence entre des termes: l'un est mise pour l'autre. »

⁷⁴ « Le mot peut avoir deux ou plusieurs sens »

⁷⁵ « On appelle polysémie la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens, l'unités linguistique est alors dites polysémie. »

⁷⁶ « Une homonymie est un mot qu'on prononce on et qu'on écrit comme un autre, mais qui n'a pas le même sens que ce dernier. »

⁷⁷ « Homonymie est relation existant entre deux ou plusieurs formes linguistique ayant le même signifiant, mais des signifées radicalement différent. Les formes présentant cette relation son dites homonymie. »

AḤRIC N TEZRI

deg unamek.

Md: Imi→ imi

1-5-3-Timegdiwt

Timegdiwt mi ara yilin sin n wawalen mgaraden deg talya, sean yiwen unamek ney mmalen-d yiwet n tyawsa,

Ƴer **Dubois (J) (1999: 465)**: «Imegdiwen d awalen yesēan yiwen nunamek ney anamek-nsen yemqarab maca talya temgarad »⁷⁸

Ma Ƴer **Salminen (A. N) (1997: 78)**: « Timegdiwt temmal-d assay yellan gar sin ney ugar n wawalen yemgaraden sean yiwen n unamek yezditen »⁷⁹

Ihi, timegdiwt d assay yellan gar sin n wawalen, Ƴer-sen yiwen n unamek maca mgaraden di talya.

Md: Tizi = tiyilt

Tazrut = ticcewt

1-5-4-Aynamek

Aynamek yettili-d ticki awal ad yesēu yiwen n unamek, yerza awalyesēan anagar yiwet n tbadut ney yiwen n unamek. Ƴer **Dubois (J) (1999: 309)**: « Alyac ney awal yettili-d d aynamek mi arayesēu anagar yiwen n unamek, s tenmegla Ƴer wawalen yesēan atas n yinumak »⁸⁰

Ihi, aynamek d awal yesēan yiwen unamek.**MD:** D aderyal→ ur yettwali ara

1-5-5-Tameglawalt

Neqqar tameglawalt mi ara yilin awalen d inemgalen. Ƴer **Choi-jonin d Delhay (C.) (1998: 308)**: « Tameglawalt tettili gar sinyizumal yemgaraden, ttwaēqalen s tenmegla tamawalant(ali ≠ ader), ney stenmegla taseddasant (ayezfan ≠ mačči d ayezfan), ney s tenmegla tasuddmant(usrid≠ arusrid) »⁸¹

Ihi, tameglawalt temmal-d assay gar sin yirmawen yemgaraden degunamek

Md: Iḍ ≠ ass

⁷⁸ « Sont des synonymes des mots du même sens, ou approximativement du même sens, et de formes différents. »

⁷⁹ « Le synonymie désigne la relation que deux ou plusieurs mots différents ayant le même sens entérinement entre eux. »

⁸⁰ « Un morphème ou un mot sont monosémique, quand ils n'ont qu'un seul sens, par opposition aux mots qui ont plusieurs sens. »

⁸¹ « L'autonyme s'observe entre deux signes différents. Elle se marque alors soit par une opposition lexicale (monter ≠ descendre), soit par une opposition syntaxique (long ≠ pas longue), soit enfin par opposition dérivationnelle (lisible ≠ illisible). »

AHRIC N TESLED T

Ismawen iherfiyen

AḤRIC N TESLEDT

Tasledt n yismawen iherfiyen:

1-Abasal: √BSLd isem(SF/ML) AL.

Imsulya:

D tala deg-s yella ubasal ssayen deg-s ulli yef waya i sefkan isem-a abasal

2-Abezbuz: √BZBZd isem(SF/ML) AL.

- Awal-a nufa-tyerJ. DELHEURE: s talya abezbez «Harceler; se précipiter sur; entourer de cris et d'agitation

Imsulya:

Damkan n temzduytanamek n wawal-a ur tid-nufi ara yer yimsulya.

3- AḤtut: √ḤT d isem(SF/ML) AL.

Imsulya:

D amkan deg udraryeqqimd amadayanamek-is ur yetwasen ara.

4- Agelmim: √GLM d isem(SF/ML) AL.

-Awal-a nufat yer:

• **J. M. D:** Agelmim (GML) (sb: 257) «*point d'eau stagnante* » d adeg tnejmaæen deg-s waman s waṭas.

• **K. B** « agelmim »(sb: 156)Damkan lqayen ideg tnejmaæen waman n useswi n tebḥirt d wid n lmal

Imsulya:

D tibḥirt yella deg-s ugelmim(d amdun anda tnejmaæen deg-s waman

5- Agummat: √GMTD isem(SF/ML) AL.

-awal-a nufa-t:

• **J. M. D:** « agemmaḍ » (GMD)(sb: 261): « igemmaḍen, *versant, coté opposé par rapport à celui ou l'on ce trouve* »anamek-is tama idiqublen win yettmeslayen yebeed fell-as.

Imsulya:

d amekan I baeden yeftaddartyernayessaggen, d ayen i yerran akkin I yiyzer icaḍ deg-s umaday.

6- Alegraj: √LGRJisem(SF/ML) AL.

-awal-a nufa-t:

• **J. M. D:** « agraraj » (sb: 274) « gros gravier, pierraille » d amkan yeččuren d iblaḍen d imezzyanen.

Imsulya:

d amkanyellan zik yettwazday maca tura yettwahjer.

7-Amezzawru: √MZWR isem(SF/ML) AL.

AḤRIC N TESLEDT

Imsulya:

D amkan n temzduyt anamek-is amezwaru.

8-**Amerij:** √MRJ disem(SF/ML) AL.

Imsulya:

d aḥfir neyd amtiq anda llan waman s waṭas.

9-**Ayemras:** √ΓMRSd isem (SF/ML) AL.

-Awal-a nufa-t:

S. CH: yyumrassen(sb: 165) « il les a fait prospérer »(*panamaziy*) nom de nombreux personnages et nom de tribu/ d isem n wemdan imucaæen neyd isem n læerc.

-ad t-nesled: ya-γmur: « imhaz » +asen, izmer lḥal sudmen-t-id seg uẓar «emr», sin akkin /ɛ/ tuḡal /γ/. Ney yussa-d segMẄR: « grand» i d-yefkan (yaymur yamyur).

Imsulya:

D taddart tamactuḥt sdaxel n taddart Yilmaten(*un grand quartier populaire*) umi qqaren Ayemras.

10-**Aqwir:** √QWRd isem(SF / ML) AL.

ZR: [QWR].

-Awal-a ilmen-d yimsulya:

D isem n yiger abestuh yettili ddaw wexxam, ttezzun deg-s lxedra.

11- **Aqerqar:** √QRQRd isem(SF / ML) AL.

Imsulya:

D isem n yiger ibæedmlih yef taddart yef waya iseqqaren akka aqerqar.

12- **Basway:** √BSWY d isem (SF/ML) AL.

Imsulya:

D isem n wemtiq yettunefk-as yisem-a yef yiwen wemdan d arumi

13- **Bierus:** √BERSd isem (SF/ML) AL.

Imsulya:

- yal yimen amek id yenna:

Llan wid i d-yeqqaren dakken isem-a n Bierus d-isem n senf n laxrif umi qqaren: « Abierus».

Llan wid id yeqqaren dakken isem-a yekka-d segtaærabt « بئز العروس ».

14-**Laduc:** √DCd isem (SF/ML) AL.

Imsulya:

d tala zik dina irumeyen isiriden neytteccfen, yef waya i yuy isem-a.

AḤRIC N TESLEDT

15-Ėatreb: √ĖTRBd isem (SF/ML) AL.

Imsulya:

D lexla deg-s aṭasn yigran, tibḥirin. Yettunefk-as yisem-a ilmend yiwet n taḥcict i wumi qqarenεatrab «عترب».

16-Iεcac: √ĖC d isem (SG / ML) AL.

Imsulya:

D lexlaneydamaday semman-as akka.
awal-a nufa-t yer:

J. M. D: aεcuc (ĖC), (sb: 971) « gourbi, hutte, bicoque», d axxam aqdim ur nettwarzday ara.

17-Ikebbunen: √kbnD isem (SG/ML) AL.

Imsulya:

d amtiq (lexla) anamek-is: takbunt wakal lmeena-s taemurt n wakal.
Ikebbunen → iεemuren wakal.

18-Igermujen: √GRMJ disem (SG/ML) AL.

-awal-a nufa-t:

M. T: Guermoudj, « incomplet, duquel on a retiré une bouchée», de germej (k) «arracher une bouché », c'est un dérivé expressif de hmej.«Arracher d'un coup de dent ».

Imsulya:

Igermujen d isem n umḍiq anda i llan yimrabten n taddart-nni imi ḥazen amḍiq n tmezduyt iman-nsen.

-Awal-a d isem n twacult umi qqaren«Germuj»ney«Germuc».

19- Ilmaten: √LM d isem(SG / ML) AL.

ZR: [LM].

Awal-a nufa-t yer:

J. M. D:(sb: 925) «prairie, naturelle, endroit marécageux, humide et herbeux »

Imsulya:

D adeg ireḍbeniseεa tizegzewt d waman s ḥawla sumata ittili d lemqiεda, rnu yer wancta ilmaten d isem i yettunefken i taddart.

20-Ixerban: √XRBd isem (SG/ML) AL.

-Awal-a dareṭṭal yekka-d seg taεrabt«خرابة».

-Awal-a nufa-tyer:

J. M. D: s talya«axrib»(xrb)(sb: 905) « ruine. Batisse en ruine» (lebni i iraben)

Imsulya:

D amtiq n tmezduyt n yexxamen i qdimen ylin, raben(xerben) seg yimir ar tura

AḤRIC N TESLEDT

itef isem-a.

21- Lamisyu: √MSYd isem (SF/ML) AL.

D isem areṭṭal id yussan seg tefransist « la mission».

Imsulya:

D amkan anda imdeynen imasiḥiyen «البعثة المسيحية» i yuyen amkan-nsen lawan-nni lgira akken ad awin issalen akk d wayen yeenan akk taddart-nni yef waya i as-seqqaren akka lamisyu.

22-Lestad: √STD. D isem (SF / ML) AL.

D awal areṭṭal i d-yekkan seg tefransist « le stade ».

Imsulya:

D annaranda i turaren warrac dabax.

23- Libbu: √LB. D isem (SF / ML) AL.

-Awal-a nufa-t yer:

J.B:(sb 163).Libu / sorte de mousse verte dans l'eau surtout stagnante, duvert d'eau et gluant/ anamek- is d idil waman.

Imsulya: tala anda sirident lخالat iceṭiṭen, aman-is diritin i tisit.

24-lkuca: √KC. D isem (SF/NT) AL.

Awal-a yer yemsulya:

D amkan anda tella deg-s lkuca n ussewi weyrum ref waya i yetefisem-a.

Lkuca→ afurnu.

25-lmecta: √MCT. D isem(SF/NT) AL.

Imsulya:

D iqewran wa zdat wa lhan i wuzzu n tenqlin

-Awal-a yekka-d segtaerabt anamek-is « المشتلة ».

26-Lmexsel: √MXZN.D isem(SF/ML) AL.

D awal areṭṭal id yekkan segtaerabt anamek-is « المخزن »

Imsulya:

D amkan andan i yella lmexzen lewaqt- ni lgira dina anda i ferqqen lēula s lbun(le bon) i yal aeggal deg twacult.

27-Lmerbaε: √MRBE. D isem(SF/ML) AL.

D awal i yussan segtaerabt « المربع »

Imsulya:

D amkan anda yella lmurabeε n cahid « المربع الشهيد » anamek-is timeqbert n cuhada imi dazamul n taddart Yilmaten.

AḤRIC N TESLEDT

28-Lxalwa: √xlw. D isem (SF/NT) AL.

D awal i yekkan seg taerabt«الخلاء»

Imsulya:

D amkan i yellan laxla, d amadayyebæed yeftaddart, semman-as akka lخالwa acku texla.

29-Markun: √MRKN. D isem (SF/ML) AL.

Imsulya:

yal yiwen amek i d-yeqqar, mgaradentturdiwin yef wawal-a:

d lexla llan deg-s yigran n uzemmur, akal-isur ilhi ara i tfellaḥt.

Llan wid i d-yeqqaren.D isemn twacult.

Llan wid i d-qqaren-d yekkad seg wawal: tirkunt neyrken(tirkunt, tiyemert).

30-Remila: √RML.D isem (SF / NT) AL.

Awal-a nufa-t:

M.Tidjet(sb 276).*Remila, Roumila seg yisem n tewacult Ramla « Sable, alluvionet empressée ».*

Imsulya:

D aḥfir ameqran akal-is yelha i teflaḥat akk d uzemmur.

-Awal-a Remila: D isem n tewacult.

31-Ssix: √SX. D isem (SF / ML) AL.

Imsulya:

D isemn tala(aman-is diriḥen i tissit) sewwayen yessen lebḥayer tezgad deg ukeddar, rrif yeyzer, akkal-is yettsix, yef waya isseqqaren akka ssix.

32- Tacewwaft: √CWF. D isem (SF / NT) AL.

-Awal-a nufa-t yer:

J. M. D: « cawef »[CWF],(sb: 116/ 117): «*contourner: faire le tour: passeran large*»; « d tuzya, d asefiqed.»

Imsulya:

D isem n yiger, qqaren-as akka “tacewwaft “ acku iger-nni yeccawef anamek-is iean, yef waya i as-qqaren akka tacewwaft.

33- Taddart: √DR. D isem (SF / NT) AL.

-Awal-a nufa-t yer:

J. M. D: « taddart » [DR], (sb: 152) =*village, assembler de village.*

Imsulya:

D adeg anda llan yegrawen yexxamen akk d imezday.

34-Tala: √TL. D isem (SF /SG) AL.

-Awal-anufa-tyer:

J. M. D(sb. 440): D aybalu n waman « *source d'eau* ».

Imsulya:

D Imexzen neydaybalu n waman, lhan i tissit ar tura mazal ttagmen madden deg-s.

35-Taewint: √Ewn. D isem (SF / NT)AL.

-Awal-a nufa-t:

J. M. D: «Taewint», [Ewn],(sb: 1009): « source ».

Imsulya:

D isem n yiwen wemkan n temezduyt.seman-as akka acku yella leinser n waman deg-s.

36- Tibḥirin: √BḤR. D isem (SG/ NT)AL.

-Awal-anufa-tyer:

J. M. D: “tibḥirt” [BḤR](sb17) “jardin potager” dahriq tezzun deg-s lxedra.

Imsulya:

D amtiq deg-s ala tibḥirin i yellan akal-is ilha mlih i teflaḥt yerna qerben-t tala n wamandeg-s i ssesayen lebḥayer. Dakaldeg-s ttezzun lxedra akk d lfakya.

37- Tigrin: √GRdisem(SG / NT) AL.

Imsulya:

D lexla deg-s llan yegran d imectah yefwaya iseqqaren akka tigrin, deg-s alla azemmur iyellan akk d temeqbent.

38- Tikilsa: √TKLS. D isem (SF / NT) AL.

Imsulya:

D amekan neyd amtiq, d lexla zzik llant tejjur n tekilsa umi qqaren “ttut” s unamek-nidentizwal urumi.

-Awal-a “tikilsa” iruḥ yejla maca yeqqim-d d isem n wadeg.

39- Timellaḥin: √MLḤ. D isem (SG / NT) AL.

-Awal-a nufa-t:

J. M. D: “mellaḥ” [MLḤ] (Sb499): « saler, etre sale ». Dayen i yesḤan lemlaḥ.

Imsulya:

D lexla deg-s atas nyigran, akken id qqaren d akken zik ufan axemuj n lemlaḥ dina yef waya iseqqaren akka timellaḥin.

40- Tiseqqift: √SQF. D isem (SF / NT) AL.

Imsulya:

D azniq i yellan gar yixxamen iqedimen gan-as ssqeficrek akk leḡiran i izedyen deg-s,ar tura mazal yella.

41- zubya: √ZBY.D isem (SG / NT) AL.

AḤRIC N TESLEDT

Imsulya:

-Awal-a zubyā d awal i d-yekkan seg wawal zzawīya.

D isem n yiwt n taddart yellan deg taddart-ayi Yilmaten semman-as akka acku zik yella deg-s yiwen uxxam qqaren deg-s leqran “zzawīya” tura rran-t d lejamaε “ tamesjida “

-Awal-a yella-d deg-s ubdel deg ususu(seg Zzawiyayer zubyā).

42- Tiserfin: √SRF.D isem (SG /NT) AL.

Imsulya:

D isem n yiwen wemkan n temezduyt deg taddart-ayi n Yilmaten.Semman-as akka, acku zik ufan tasraft n yirden ney n lεula dinna imi ugaden yef llaz.

Ismawen isuddimen

AḤRIC N TESLEDT

Tasleđt n yismawen isuddimen:

1-Buḥbac: d isem asuddim s walyac «bu»

→**bud** alyac n tisudma.

→**aḥbac:** d isem n yiwen useklu umi qqaren ajilban asufaj(aḥbac n wezre)

Imsulya:

Damtiq n temzduytn temzduyt, deg-s ssenf agi n useklu yella s waṭas.

2-Bulfaf: disemasuddim s walyac« bu»

→**bu:** d alyac n usuddem.

→**Alfaf:** anamek-is tifaf yer yimsulya d acu kan yeḍra-ddeg-s ubdel.

Imsulya:

D lexla yettunefk-as yisem-a acku yella deg-s yiwen n ssenf useklu umi qqaren tifaf

3-Bultbaq: d isem asuddum s welyac «bu»

→**bu:** d alyac n usuddem.

→**tbaq:** d awal areṭṭal yusa-d seg taerabt«tabaq»

D taswalt deg-s serusayen ayrum(isufar n wucci sumata).

Imsulya:

D isem n yigran nuzmmur, isem-a yeccud yer yiwet n teqsit: qqaren-d d akken zik rohen ad ksen dina ulli win yid-sen tbaq weyrum, eeddan-d lmal-nni ccan-asen-t, yef wakka iseqqaren akka bultbaq.

4-Bumeddur: d isem asuddim s welyac «bu»

→**Bu:** d alyac n usuddem.

→**meddur:** d isem n wemdan neytewacult yemmal-d tudert.

Imsulya:

D iger n yiwen wemrabt awal-a yemmal-d tudert imi zik aqcic ma d awḥid n yemma-s ttugaden fella-s yef temttant akk d yir falsu ihi akken ad seḥbibren fella-s ttakken-s isem-a « meddur»

5-Buciwan: d isem s walyac«bu »

→**Bu:** d alyac n tisudma.

→**ciwan:** /

Imsulya:

D lexla deg-s yella yiwen lEinser n waman n ssenf n buciwan, ssenf agi n waman ur lhin ara i tissit.

6- Buhağ: d isem asuddum s welyac «bu»

→**Bu:** d alyac n usuddem.

AḤRIC N TESLEDT

→**hağ**: d arettal seg taerabt (الحاج).

D isem n wemdan id ixedmen lhij.

Imsulya:

D amtiq n temzduyt, zik yella dina yiwen n lemquam umi qqaren «buḥaj», tura yeyli rran-t d lejamaε n yemrabten, fekk-an-as isem-a acku d amenzu-n sen i d iḥujen.

Awal-a nufa-t:

M.Tijet.bouḥaj.sb:468 « père de Hadj ».

Ḥağ disem n tewacult maca dayen d azwel i yettunefken i wid id iḥujen.

Isemawen uddisen

AḤRIC N TESLEDT

Tasledt n yismawenuddisen

1-Annar n Ḥakem: d awaluddis s tenzayt « n ».(Annar +Ḥakem).

Annar: √NR. D isem (SF / ML)AL.

Imsulya:

d amkan anda serwaten madden.

N: d tanzeyt.

Ḥakem: √HKM.D isem (SF / ML) AL.

Imsulya:

Damṭiq n temzduyt,zik yella d annar userwet n leḥakem.

2-Azrib uberrani: d awal uddis(Azrib + aberrabi).

Azrib: √ZRB. D isem (SF / ML) AL.

Imsulya:

D abrid areqqaq yettilin ger yexxamen neyger leḥwari.

Uberrani: √BRN. D isem (SF / ML) AM.

awal-a yer wid nesteqsaanamek-is « ayrib».

Imsulya:

Dabrid i yettawin yer yiger umi qqarenaberrani.

3-Azreg n buεban: d awal uddis s tenzayt«n».(Azreg + n + aεiban).

Azreg: √ZRG. D isem (SF / ML) AL.

N: D tanzeyt.

Buεban: d awal asuddim s welyac « bu».(Bu + aεiban).

Bu: d alyac n tisudma.

εban: anamek-s «aεiban».Ilmend n wid nesteqsa.

Imsulya:

Dabrid i yellan ger yigran, zik yella d iger n teflaḥt tura yuyal d abrid.

4-Tamda wemṭiq nat uyeabri: d awal uddis(Tamda + amṭiq + n + at +

yeabri)**Tamda:** √TMD. D isem (SF / NT) AL.

-Awal-a nufa-t yer:

JMD: «amdun». [MDN](sb: 487): Bassin./ d adeg anda tenjmaεen waman

N: d tanzeyt.

At: d tazelya n timerrezwt.

εabri: √GBR. D isem (SF / ML) AL.

-Awal-a nufa-t yer:

M.Tidjet:(sb: 372) Ghobri: individu des At Ghobri, tribu kabyle dans la région de azazga(D: 601 /, il signifierait «de couleur de poussière; poussiéreux »).

AḤRIC N TESLEDT

Imsulya:

D iyzer; tella deg-s temda nat uyeabri.

5-Aḥriq usekkim: d awal uddis.(Aḥriq + asekkim).

Aḥriq: √ḤRQ. D isem (SF / ML) AL.

-Awal-a nufa-t yer:

JMD:Bouqueteau / d adeg yelhan i tfellaḥt.

Usekkim: √SKM.D isem (SF / ML) AM.

Imsulya:

D isem n yiger ney uyeḡgad yelha i tfellaḥt d tekerza; yella deg-s useklu-ayi umi qqaren « asekkim».yelha i wučči.

6-Aḥriq n germuc: d awal uddis.(Aḥriq + n + germuc).

Aḥriq: √ḤRQ d isem(SF / ML) AL.

-Awal-a nesegza-t-id yakan.

N: d tanzeyt.

Germuc: √GRMC.D isem (SF / ML).

-Awal-a nufa-t yer:

M. Tidjet:(sb: 340) Guermouche « qui grignote, qui croque, croquant ». De germec.

Imsulya:

D yiwen uyeḡgad n tfellaḥtwessie mliḥ n tewacult umi qqaren germuc.

7-Aḥriq waerab: d isem uddis(Aḥriq + aerab).

Aḥriq: √ḤRQ. D isem (SF / ML) AL.

-Awal-a nesegza-t-id yakan.

Waerab: √ERB. D isem (SF / ML) AM.

Imsulya:

Aḥriq waerab d isem n yiger n tfellaḥt bab-is amenzuqaren-as«aerab»..

8-Aḥriq wejlili: d awal uddis(Aḥriq + ajlili).

Aḥriq: √ḤRQ. D isem (SF / ML) AL.

-Awal-a nesegza-t-id yakan.

Wejlili: √JL. D isem (SF / ML) AM.

Imsulya:

Daḥriq ney d iger ibeed mliḥ yef taddart, bab-is amenzu nAt Jilil.

9-Aḥriq yeyzer: d awal uddis(Aḥriq + iyzer).

Aḥriq: √ḤRQ.D isem (SF / ML) AL.

AḤRIC N TESLEDT

-Awal-a nessegza-t-id yakan.

Yeyzer: √ΓZR. D isem (SF / ML) AM.

Ilmend yimsulya awal-a« iyzer».D targa yezzifen yerna leqayet mliḥ, tezga tazzen waman deg-s

Imsulya:

D isem n yiger yezga-d rrif yeyzer.

10-Amrij wadda: d awal uddis(Amrij + wadda)

Amrij: √MRJ.D isem (SF / ML) AL.

-Awal-a nufa-t yer:

JMD: «emrej»"[MRJ](sb: 515)*être humide* / d adeg ireḍben.

Wadda: d amernu n wakud.

Imsulya:

D alma tella deg-s tarḍubi, aka-is ilha mliḥ, yezga-d deg tama wadda n taddart.

11-Amrij irezza: d isem uddis(Amrij + erz).

Amrij: √MRJ. D isem (SF / ML) AL.

-Awal-a nessegza-t-id yakan.

Irezza: √RZ. D isem (SF / ML) AM.

-Awal-a nufa-t yer:

JMD(sb: 745) s talya umyag«erz», «tirzi».Se casser./grem, bḍu.

Imsulya:

D adeg ney d alma zik yella d amaday, rran-t d akal i tfellaḥt.

12-Iger n taga: d awal uddis(Iger + n + taga).

Iger: √GR. D isem (SF / ML) AL.

-Awal-a nufa-t yer:

JMD: iger [GR] (sb: 270): «champ labouré ensemencé de céréales(orge.blé) »/ d aḥriq yettwaxdmen.

N: d tanzeyt.

Taga: √TG. D isem (SF / NT) AL.

Imsulya:

D isem n weḥriq sseman-as akka acku tella deg-s taga tasufajt s waṭas(d taga ur nelhi ara i wučči).

13-Iyil n tala: d awal uddis s tenzayt « n»..(iyil + n + tala).

Iyil: √ΓL. D isem (SF / ML) AL.

JMD: iyil [ΓL](sb: 608)les créte.Tizi, lēli

N: d tanzeyt.

Tala: √TL. D isem (SF / NT) AL.

Awal-a nessegza-t-id yakan

Imsulya:

D taddart tabeṣtuḥt ceṭṭuḥ imezday i yellan dina.

14-Iyil yeddu: d awal uddis(iyil + iddu).

Iyil: √ΓL.D isem (SF / ML) AL.

Awal-a nessegza-t-id yakan.

Y: d amatar udmawan

Iddu: √D. D isem (SF / ML) AL.

-Anamek-is yer yimsulya: d ibki ney d aḥallum.

Imsulya:

D amkan n temzduyt yebæed cwit yef taddart, sseman-as akka acku zik qqaren-d yella

D tiyilt llan deg-s yebkan.

15-Iyil yetri: d awal uddis(iyil + itri).

Iyil: √ΓL. D isem (SF / ML) AL

Y: amatar udmawan

Itri: √TR. D isem (SF / ML) AL.

Anamek n wImsulya:

D amkan n temzduyt akken i d-qqaren d akken zik yeyli-d weblat seg yigni qqaren-as d itri

16-Iyil eli: d awal uddis(iyil + eli).

Iyil: √ΓL.D isem (SF / ML) AL.

-Awal-a nessegza-t-id yakan.

Eli: √EL. D isem (SF / ML) AL.

Imsulya:

D isem n yeyzer, akka id ufan qqaren-as.

17-Iyzer n belluṭ: d awal uddis s tenzayt «n ».(iyzer + n + abellut).

Iyzer: √ΓZR.D isem (SF / ML) AL.

-Awal-a nessegza-t-id yakan.

N: d tanzeyt.

belluṭ: √BLṬ. D isem (SF / ML)AL.

Awal-a nufa-t yer:

JMD: « abelluṭ »[BLD](sb: 23) ibelluṭ, ibelluṭen / Glands(de chene)

Imsulya:

D isem nyiyzer eik yella deg-s ubelluṭ yef waya i seqqaren akka iyzer n belluṭ.

18-Iyzer inijel: d awal uddis(iyzer + inijel).

Iyzer: √ΓZRd isem(SF / ML) AL.

-Awal-a nessegza-t-id yakan.

Inijel: √NJL d isem(SF / ML) AL.

-Awal-a nufa-t yer:

JMD: «inijel»[NJL],(sb: 561) = Ronse / inijel yesæa isennanen, iæddel-d

AḤRIC N TESLEDT

tiseqqayin umi qqaren « tizwal ».

Imsulya:

D isem n yigran zgan-d rrif yeyzerimi nerza yer dina nufa-t yeččur mliḥ d injel.

19-Lḡamaε n Sidi Yehya Weεmer: d isem uddis s tenzayt « n »(Lḡamaε + n + sidi + yehya + weεmer).

Lḡamaε: √ḠME. D isem (SF / ML) AL.

-Awal-a nufa-t yer:

JMD:(sb: 371): « Mosquée ».

D areṭṭal seg taεrabt, anamek-is d adeg anda εebden rebbi.

N: d tanzeyt.

Sidi: d isem(SF / ML) /.

D areṭṭal seg taεrabt s unamek ." سيدي "

Yehya: √YHY. D isem (SF / ML) /.

Weεmer: √EMR. D isem (SF / ML) /.

Imsulya:

D axxam anda εebden rebbi yettusemma yef n lawliya n salihin umi qqaren «weεmer»n sidi yehya n tama igawawen.

19-Lḡara nat musa:

D awal uddis s tenzayt « n »(Lḡara + n + at + musa)

Lḡara: √HR. D isem (SF / NT) AL.

N: d tanzayt

At: d tazelya n timrrewt.

Mussa: √MS. D isem (SF / ML) /.

Imsulya:

D amkan n temzduyt ala tawacult n «maεtub» i yellan dina, qqaren-asacku adrum-nseenn « tewrirt musa»i yellan deg tama n tizi wezzu.

20-Lyar lyula: d awal uddis(lyar + lyula).

Lyar: √RF. D isem (SF / ML) AL.

D isem areṭṭal seg taεrabt s unamek«الغار».

Lyula: √FL.D isem (SF / NT) AL.

D isem areṭṭal seg taεrabt s unamek ." الغولة "

Anamek-is yer wid nesteqsa« dtawayzent ».

Imsulya:

D isem n yefri abestuh qqaren-as axxam lyula, imi win i tetṭef lehwa deg umkan-nni ad iruh yer dinna ad idari, yef waya iseqqaren akka s yisem-a« lyar lyula ».

21-Lasiti ufella: d awal uddis(isem + isem).

Lasiti: √ST. D isem (SF / NT) AL.

D awal areṭṭal segtaerabt s unamek« la cité ».

Ufella: d amernu n wadeg.

Imsulya:

D agraw n yexxamen tcerek-iten yiwet n tewwurt, tezga-d deg tama ufella.

Ġġan-t-id yirrumyen.

22-Lasiti wadda: d awal uddis(isem + isem).

Lasiti: √ST. D isem (SF / NT) AL.

-Awal-a nessegza-t-id yakan.

Wadda: d amernu n wadeg.

Imsulya:

D tagruma yexxamen ibenan yirumyen tcerk-iten yiwet n tewwurt tezga-d deg tama wadda.

23-Tala lġamaε: d awal uddis(isem+ isem).

Tala: √TL. D isem (SF / NT) AL.

-Awal-a nufa-t yer:

JMD«Tala »[TL](sb: 440)= fontaine.Taewint / aybalu, d adeg anda ttagmen madden aman.

Lġamaε: √ĠME. D isem (SF / ML) AL.

Awal-a nessegza-t-id yakan.

Imsulya:

D adeg anda ttagmen madden aman, tezga-d rrif lġamaε.

24-Tala uyemras: d awal uddis(isem + isem).

Tala: √TL. D isem (SF / NT) AL.

-Awal-a nessegza-t-id yakan.

Uyemras: √ΓMRS. D isem (SF / ML) AL.

Imsulya:

D adeg anda ttagmen aman medden tezga-d deg uyemras.

25-Tala n tigert εziza:. D isem uddis(isem + n + isem + isem).

Tala: √TL. D isem (SF / ML) AL.

-Awal-a nessegza-t-id yakan.

N: d tanzeyt.

AḤRIC N TESLEDT

Tigert: √GR. D isem (SF / NT) AL.
Anamek-is yer yimsulya d iger n tfellaht.

εziza: √EZ. D isem (SF / NT) AL.
Awal-a nessegza-t-id yakan.

Imsulya:
D adeg anda ttagmen aman imezday n tama-nni.

26-Taḥriqt ubecεa: d awal uddis(isem + isem).

Taḥriqt: D talya wunti n wawal « aḥriq ».
Awal-a nessegza-t-id yakan.

Ubecεa: √BCε. D isem (SF / ML) AM.
Anamek n wImsulya: d isem n wemdan.
Imsulya:
D isem n wemkan n temzduyt zik yella d aḥriq ameqran, yettusemma yef yiwen wemdan d amezabi qqaren-as«becεa».

27-Taεwint wehlal: d awal uddis(isem + isem).

Taεwint: √EWN. D isem (SF / NT) AL.
Awal-a nessegza-t-id yakkan.

Wehlal: √HL. D isem (SF / ML) AM.
D awal id yekkan segtaεrabt s unamek«الهلال».

Imsulya:
D adeg anda llan yigran uzemmur akk d temzduyt. zik tella teεwint dina. Anamek-s icud yer yiwet n teqsit: qqaren-d tella ziktelul-d teqcict deg teεwint a, tewwi-d ticradt deg twenza-s am lehlal yef waya i sefkan isem-a.

28-Targa n ṭhanut: d awal uddis(isem + n + isem).

Targa: √RG. D isem (SF / ML) AL.

N: d tanzeyt.

Awal-a nufa-t yer:

JMD (sb: 712) = canal, fosse d'irrigation.

Ṭhanut: √HN. D isem (SF / NT) AM.

Awal-a nufa-t yer:

M.Tidjet(sb: 372) « ḥanutboutique, magasin, atelier ».

-Awal-a ilmend yimsuly:

Targa n ṭhanut: d amkan n tmezduyt, zik tella ṭhanut dina, tædda-d terga tewwi-

AḤRIC N TESLEDT

t, seg yimir fkan-as isem-a targa n ṭhanut.

29-Targa xecxac: d awal uddis(isem + isem).

Targa: √TG.D isem (SF / NT) AL.

Awal-a nessegza-t-id yakan.

Xecxac: √XC. D isem (SF / ML) AL.

Anamek n wImsulya: Axenčil, allabac, axeclaw.

Imsulya:

D isem n terga tezga ttazalen deg-s waman teččur d axeclaw.

30-Tajmaṣt igermucen: d awal uddis(isem + isem).

Tajmaṣt: √JME. D isem (SF / NT) AL.

Awal-a nufa-t yer:

JMD, “ejmeṣ”[JME] (sb: 370)« réunir, rassembler, / d anejmue.»

Igermucen: √GRMC. D isem (GT / ML) AL.

Awal-a nessegza-t-id yakan.

Imsulya:

D amkan anda ttenejmaṣen yemrabṭen n taddart Yilmaten.

31-Tawrirt n tesṣa: d awal uddis(isem + n + isem).

Tawrirt: √WR. D isem (SF / NT) AL.

Awal-a nufa-t yer:

JMD« awrir », « tawrirt», [WR],(sb: 872): «Hauteur de terrain, mamelon; éperon, village ».

N: d tanzeyt.

tesṣa: d uṭun(9).

Imsulya:

D isem n yiger mmuten deg-s 09 yemjuhad.

32-Tiyilt inurar: d awal uddis(isem + isem).

Tiyilt: √TL. D isem (SF / NT) AL.

D talya n wunti n wawal « iyil»

Awal-a nufa-t yer:

JMD: « Tiyilt »[TL](sb: 608):(Tiyaltin, Tiyallin, petit colin. // tawrirt tamezyant).

Inurar: √NR. D isem (SG / ML) AL.

D talya n wasuf n wawal «annar »

Awal-a nufa-t yer:

JMD s talya«annar»[NR](sb: 574): « air à batter »// d adeg nuserwt.

Imsulya:

D isem n wadeg ḗlayan yerna d lemqiḗda, zik yella d annar n userwt, tura

AḤRIC N TESLEDT

tteyaman deg-s madden.

33-Tigert eziza: d awal uddis(isem + isem).

Tigert: √GR. D isem (SF / NT) AL.

D talya wunti n wawal «iger».

Anamek-is yer yimsulya d iger n tfellaḥt.

Awal-a nufa-t yer:

JMD,(sb; 207): «champ labouré et ensemencé de céréales ».

Eziza: √EZ. D isem (SF / NT) AL.

Imsulya:

D isem n wadeg n temzduyt yettusema yef yisem n temṭut umiqqaren eziza, yefka- yas-t baba-simi Ḥaca nettat.

34-Iger n tagut: d awal uddis(isem + n + isem).

Iger: √GR. D isem (SF / ML) AL.

Awal-a nessegza-t-id yakan.

N: d tanzeyt.

Tagut: √G. D isem (SF / NT) AL.

D talya wunti n wawal «agu »

Anamek n wawal yer wid nesteqsa d «le brouillard ».

Imsulya:

D isem n yiger n tfellaḥt elay, yef waya iseqqaren akka s yisem-a.

35-Iyil n sselṭan: d awal uddis(isem + n + isem).

Iyil: √ΓL. D isem (SF / ML) AL.

Awal-a nufa-t yer:

JMD: «iyil » [ΓL],(sb: 608) /lɛli nnig n tizi.

N: d tanzeyt.

Sselṭan: √SLṬN. D isem (SF /ML) AL.

Awal-a nufa-t:

JMD: « sselṭan »[SLṬN],(sb: 775): ROI / Agellid, win i yetṭfen adabu.

Imsulya:

D isem n yiger n tfellaḥt.

Turdiwin:

- Izmer lḥal d bab-is amenzu isem-is «sselṭan ».

- Neyahat d lmelk n ugellid.

Asidenawal

ASIDENAWAL

Asidenawal:

D allal i nesseqdac atas akken ad nielim aniwa ismideg i yugten atas yef wayed ney anita taggayt n yismidgen i yugten yef tayed:

1-Isemawen n yidgan iherfiyen:

Deg wayen yerzan ammud-nney nufa-d(83) n yisemidgen, llan (42) n yisemawen iherfiyen, d ayen id-ay-d-yefkan azal(50, 60%).

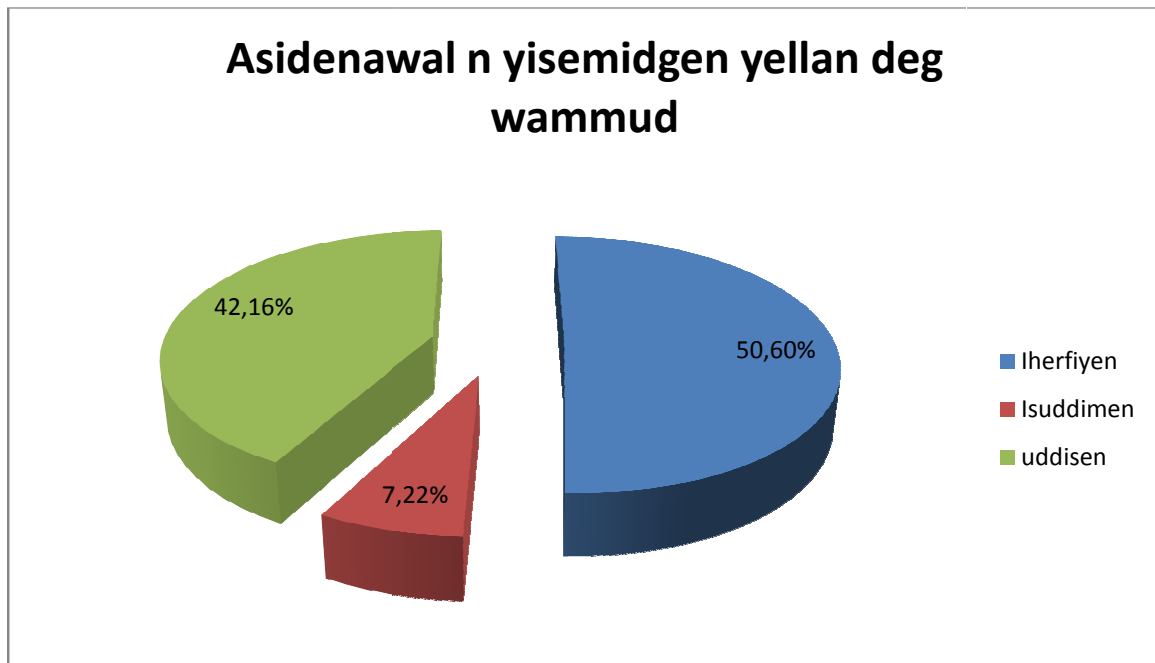
2-Isemawen n yidganisuddimen:

Isemawen n yidganisuddimen deg-sen llan(06) ayen id-y-d yefkan azal (7, 22 %).

3-Isemawen n yidganuddisen:

Ma dayen yerzan isemidegen uddisen nufa-d azal n(35) ayen id yefkan azal (42, 16 %).

Asidenawal n yisemidgen yellan deg wammud.



Tafelwit n usiqnawal n wammud:

| (83) yisemidgen yellan deg wammud | | | |
|--|------------------|------------------|----------------|
| | Iherfiyen | Isuddimen | Uddisen |
| Uttun | 42 | 06 | 35 |
| Tawinast | 50, 60% | 7, 22% | 42, 16 % |

ASIDENAWAL

Tamawt:

Tamawt i nga dakken gar(83) n yisemidgen, llan deg-sen 42 n yisemidgen iherfiyen, isuddimen(06), uddisen(35).

Asidnawal n wammud:

| Isemidgen iherfiyen | Isemidgen isuddimen | Isemidgen uddisen |
|---------------------|---------------------|--------------------------------|
| 1- Abasal | 1- Buḥbac | 1- Annar n Ḥakem |
| 2- Abezbuz | 2- Bulfaf | 2- Azrib uberrani |
| 3- Aetut | 3- Bultbaq | 3- Azreg n buɛban |
| 4- Agelmim | 4- Bumeddur | 4- Tamda n wentiq nat uyeberi |
| 5- Agummat | 5- Buciwan | 5- Aḥriq usekkim |
| 6- Alegraj | 6- Buḥağ | 6- Aḥriq n germuc |
| 7- Amezzawru | | 7- Aḥriq waɛrab |
| 8- Amrij | | 8- Aḥriq wejlili |
| 9- Ayemras | | 9- Aḥriq yeyzer |
| 10- Aqwir | | 10- Amrij wadda |
| 11- Aqerqar | | 11- Amrij irezḥa |
| 12- Basway | | 12- Iger n taga |
| 13- Biɛrus | | 13- Iyil yeddu |
| 14- Laduc | | 14- Iyil yetri |
| 15- ɛatreb | | 15- Iyil eli |
| 16- Iɛcac | | 16- Iyzer n belluṭ |
| 17- Ikebbunen | | 17- Iyzer injel |
| 18- Igermucen | | 18- Lğamaɛ n sidi yehya weɛmer |
| 19- ILmaten | | 19- Lḥara nat musa |
| 20- Ixerban | | 20- Lyar lyula |
| 21- Lamisyu | | 21- Lasiti ufella |
| 22- Lestad | | 22- Lasiti wadda |
| 23- Libbu | | 23- Tala lğamaɛ |
| 24- Lkuca | | 24- Tala uyemras |
| 25- Lmecta | | 25- Tala n tigert ɛziza |
| 26- Lmexsel | | 26- Taḥriqt ubeɛɛa |
| 27- Lmerbaɛ | | 27- Taɛwint wehlal |
| 28- Lxelwa | | 28- Targa n ṭhanut |
| 29- Merkun | | 29- Targa xecxac |
| 30- Rmila | | 30- Tajmaɛt |
| 31- Ssix | | iger mucen |
| 32- Tacewwaft | | 31- Tawrirt n tesɛa |
| 33- Taddart | | |
| 34- Tala | | |
| 35- Taɛwint | | |

ASIDENAWAL

| | | |
|---|--|---|
| 36- Tibehirin 37- Tigrin 38- Tikilsa 39- Timellaḥin 40- Tiseqift 41- Zubya 42- Tiserfin | | 32- Tiyilt inurar 33- Tigert eziza 34- Iger n tagut 35- Iyil n sseltan |
|---|--|---|

Asismel n yisemidgen ilmend n taggayin-sen:

| Taggayin | Isemidgen |
|-----------------------------|----------------------------|
| Isemidgen icudden yer waman | Abasal |
| | Agelmim |
| | Laduc |
| | Libbu |
| | Ssix |
| | Tala |
| | Taewint |
| | Buciwan |
| | Tamda n wentiq nat uyeberi |
| | Iyzer n belluṭ |
| | Tala lḡamae |
| | Tala uyemras |
| | Tala n tigert eziza |
| | Taewint wehlal |

| | |
|------------------------------|----------------------------|
| Isemidgen icudden yer wemdan | Basway |
| | Igermucen |
| | Rmila |
| | Buḥaḡ |
| | Iyil eli |
| | Lḡamae n sidi yeḥya weemer |
| | Tigert eziza |
| | Iyil n sseltan |
| | Aḥriq wejlili |
| | Aḥriq waerab |
| | Aḥriq n germuc |
| | Azrib uberani |
| | Annar n ḥakem |
| | Tawirt n tesa |

ASIDENAWAL

| | |
|-----------------------------|---------------|
| Isemidgen icudden yer yemyi | Eatreb |
| | Lmecta |
| | Tikilsa |
| | Buɓbac |
| | Bulfaf |
| | Ahriq usekkim |
| | Iger n taga |
| | Iyzer belluɗ |
| | Iyzer injel |
| | Targa xecxac |

| | |
|--------------------------------|------------|
| Ismidgen icudden yer iyersiwen | Iyil yeddu |
| | Lyar Iyula |

| | |
|----------------------------|---------------|
| Isemidgen icudden yer tama | Amrij wadda |
| | Lasiti ufella |
| | Lasiti wadda |
| | Tacewwaft |

| | |
|---------------------------------|----------------|
| Isemidgen icudden yer temezduyt | Lɓara nat musa |
| | Bierus |
| | Ayemras |
| | Abezbuz |
| | Amezzawru |
| | Igermucen |
| | Ixerban |
| | Taewint |
| | Tiseqqift |
| | Zubya |
| | Tiserfin |
| | Taddart |
| | Iyil yeddu |
| | Iyil yetri |

| | |
|------------------------------|-----------|
| Isemidgen icudden yer yigran | Abezbuz |
| | Agemmat |
| | Amezzawru |
| | Amrij |
| | Aqwir |
| Iɛcac | |

ASIDENAWAL

| | |
|--|----------------|
| | Lmerbae |
| | Lxelwa |
| | Markun |
| | Tibhirin |
| | Tigrin |
| | Ilmaten |
| | Iger n taga |
| | Ahriq n germuc |
| | Ahriq waerab |
| | Ahriq wejlili |
| | Iger n taga |
| | Iger n tagut |

| | |
|------------------------------|------------|
| Isemidgen icudden yer wedyay | Alegraj |
| | Lyar lyula |

| | |
|------------------------------------|---------------|
| Isemidgen icudden yer wayen Elayen | Iyil yetri |
| | Iyil yeddu |
| | Iyil eli |
| | Tiyilt inurar |
| | Twirt n tesa |

| | |
|------------------------------------|---------|
| Isemidgen icudden yer wayen- niden | Aetut |
| | Aqerqar |
| | Lmisyu |
| | Lestad |
| | Lkuca |
| | Lmexsel |

| | |
|-------------------------------|----------------------------|
| Isemidgen icudden yer tesredt | Zubya |
| | Tajmaet igermucen |
| | Lgamae n sidi yehya weemer |

Taggrayt tamatut

TAGGRAYT TAMATUT

Taggrayt tamatut:

Deg tezrawt-a i neqdec yef tsmidegt n temnadt n Yifnayan, taddart n Yilmaten, nessawed ad d-negmer azal n(83) n yisemidgen syur yimezday n taddart-nni, nessismel-ten ilmend n talya: taħerfit, tasuddimt, akked talya tuddist. Syin akkin nexdem-sen tasledt tasnalyamkant, deg-s nessawed ad nesken talya d unamek n yismidgen i d-nugem syur yimsulya akked yisegzawalen i nesseqdac.

Ter taggara n leqdic-a i d-yellan yef tsmidegt n taddart Yilmaten nessawed ad d- nerr yef tuget n yisqteqsiyen i d-nebder deg tazwara imi nessawed ad neskefel inumak n yisemidgen n temnadt-a d wassayen-nsen akkedtmeslayt n temtti n yal-ass imi nufa-d tuget n yisemidgen sean assay d wadeg-nni, imi nufa-d d akken tuget n yisemidgen yettunefk-asen yisem ilmend n wid ikesben lmelk-nni.

MD = Tigert eziza, Buħağ.

Deg leqdic-a nufa-d: (83) n yisemidgen, (42) d iħerfiyen,(06) d isuddimen, (35) uddisen i d-yefkan azal(50, 60 %) deg ħerfiyen, (7, 22%) deg-s isuddimen, akked(42, 16 %) deg wuddisen.

Minga tasledt n yisemidgen uddisen nerra tamawt dakken llan wid yesean ala snat n tayunin Md = iyzer inijel, llan dayen wid yesean krađ n tayunin Md= iyzer n belluđ, am waken dayen i llan wid yesean ugar n tayunin Md = Tamda wemtiq nat uyebri.

Llan kra n yisemidgen i d-yusan seg tutlayin tiberaniyin ama seg tutlayttaerabt Md = lğamae, zubyā, lmerbae, ama seg tutlayt n tefransist Md = lamisyu, basway.

Sumata aħas n yinumak n yismidgen i d-nugem yer yimsulya n temnadt-nni am akken dayen i nga anadi yef yinumak-nsen deg yisegzawalen.

Ter taggara nezmer ad d-nini yas nessawed yer waya, maca tazrewt-nneyur temmid ara, imi teswa aħas n ukmel yer zdat, imi nekkni neered ad nenđer abrid i wid ara ikemmlen leqdic yef usentel-a, s waya ad nessawed ad nesseħbiber xersum yef wayen i d-yeggran deg wawalen n tmaziyt.

Tajmilt ad as- teqqel i tesnisemt i yerran azal d ameqqran deg usnerni n umawal n temaziyt, imi nessaram ad ilin leqdic-at s waħas deg uħric-a yef yal tamnađt leqbayel.

umuy n yedlisen

umuy n yedlisen

Idlisen :

- BAYLON (C) & FABRE (P)**, (1982), *Introductions les noms des lieux et des personnes*, Nathan , Paris.
- BAYLON (CH) & FABRE (P)**, (2005) , *Initiation à la linguistique*, Paris.
- BENDALI (S)**, (2007), *Awfus amaynut n tutlayt n tmaziɣt*,HCA, lezzayer.
- BOUAMARA (K), & al**, (2005). *Ilugan n tira n tmaziɣt*, Talantikit, Bejaia.
- BOUSEHEL(M)**,(2001), *La toponymie du Sétifois/approche morphologique*, mémoire de magister , Bgayet.
- CHAKER(S)**,(1984), *Texte en linguistique berbère*, CNRS, France.
- CHAKER. (S)**, (1991), *Manuel de linguistique berbère*,Bouchéne, Alger.
- CHAKER (S)**, (1996), *Manuel de linguistique berbère : Syntaxe et diachronie*, ENAG, Alger.
- CHERIGUEN (F)**, (1993),*Toponymie algérienne des lieux habités (noms composés)*, Epigraphe, Alger.
- CHERIGUEN (F)**,(2008) , *Essais de sémiotique du nom propre et du texte*, OPU, Alger.
- CHOI-JONIN (I) & DELHAY (C)**, (1998), *Introduction à la méthodologie en Linguistique, application au français contemporain*, Presses Universitaires de Strasbourg, Paris.
- DAUZAT (A)**, (1939), *La toponymie Française*, Payot , Paris.
- HADDADOU (MA)**, (1985), *Structure et signification en berbère (kabyle)*, Aix en province, France.
- LEHMAN (A), & MARTIN BERTHET, (F)**, (1997), *Introduction à la la lexicologie sémantique et morphologie*, Dunod, Paris.
- **LEHMAN (A), & MARTIN BERTHET(F)**, (2000), *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*, Nathan HER, Paris.
- NAIT ZERRAD(K)** (1995), *Grammaire du berbère contemporain(Kabyle)*, ENAG, Alger.
- PIOCHE(J)**, (1992), *Précise de lexicologie française*, Nathan ,Paris.
- SALMINEN (A.N)**, (1997), *La lexicologie*, Armand colin, Paris.(2°: édition).

Isegzawalen:

- AHMED,(N)**,(2011),*Dictionnaire mozabite – francais*, ENAG,Algre.
- BERKAI. (A)**, (2009),*Lexique de linguistique, Français, Anglais, Tamaziɣt*, Achab,Tizi Ouzou.
- DUBOIS(J) & al**,(1999) *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Larousse, Paris.
- HADDADOU (M.A)**, (2012), *Dictionnaire toponymique et historique de l'Algérie*, Achab, Algérie.
- JEAN,(D)**,(1987),*Dictionnaire ouargli - francais*,CNRS ,Paris
- MAMMERI. (M)**, (1990),*Lexique de berbère moderne (tamaziɣt-Tafransist)*, de l'association culturelle tamaziɣt, Bgayet.(3°édition)

umuy n yedlisen

- **MOUNIN (G)**,(2012), *Dictionnaire de la linguistique*, Quadrigue, France.

Tizrawin :

-**AISSOU (O)**, (2008) , *Etude compare de deux parles kabyles (parlé d'Aokas et parler d'Irjen)*.Mémoire de magister, Université de Bejaia.

-**DJABER.(B)**, (2013/2014), *Tasmidegt n temnaqt n Buderbala, Tazrawt tasnalyamkant* , Mémoire de magister , Université de Bejaia.

-**MAHRAZI,(M)**. (2004), *Contribution a l'eboration d'un lexique berbér spécialisé dans le domain de l'électotechnique*, Mémoire de magister, Université de Bejaia.

-**MAHROUCHE.(L)**, (2000-2001), *Caractéristiques lexicales de la poésie kabyle ancienne*, Mémoire de magister, Université de Bejaia.

-**TIDJET.(M)**, (1997), *polysémie et abstraction dans le lexique amazigh (kabyle)*, Mémoire de magister, Université de Bejaia.

TOUDJI (S), (2004),*Toponymie villageoise et représentation mentale en Kabyle maritime*, Mémoire de D E A, INALCO,Paris.

Amawal

Amawal:

| Awal s temaziyt | Agdazal-is s tefransist | Awal s temaziyt | Agdazal-is s tefransist |
|-----------------|-------------------------|-----------------|-------------------------|
| Aferdis | Element | Tasastant | Enquete |
| Aktazal | Résumé | Tasmidegt | Toponymie |
| Akud | Temps | Tasledt | Analyse |
| Aktazal | Résumé | Tarrayt | Méthode |
| Amahil | Programe | Taggayt | Catégorie |
| Amazlay | Proper | Tayult | Domaine |
| Amawal | Dictionnaire | Tasnisemt | L'onomastique |
| Amalay | Masculin | Taseknawalt | L'exicographie |
| Amedya | Exemple | Tasnawalt | L'exicologie |
| Amernu | Adverbe | Tismimant | L'hydronymie |
| Ammud | Corpus | Tasnalya | Morphologie |
| Amyag | Verbe | Tawsit | Genre |
| Anamek | Sens | Tawuri | Function |
| Agemmad | Résultat | Tazrawt | Etude |
| Agafa | Nord | Tazwert | Introduction |
| Allal | Moyen | Tussna | Science |
| Adeg | Lieu | Tawsit | Genre |
| Addad | État | Tutlayt | Langue |
| Ayawas | Plan | Unti | Féminin |
| Arbib | Adjectif | Uddis | Compose |
| Arettal | Eprunt | Anaw | Type |
| Assay | Relation | Asammar | Est |
| Asuddem | Derivation | Asegzi | Explication |
| Asuddes | Composition | Tantala | Dialect |
| Asuf | Singulier | Isudaf | Loi |
| Asget | Pluriel | Amđan | Nombre |
| Asismel | Classification | Asenfar | Projet |
| Asentel | Sujet / thème | | |
| Asegzi | Explication | | |
| Aybalu | Source | | |
| Aherfi | Simple | | |
| Ahric | Partie | | |
| Amaruz | Annexion | | |
| Tamatut | General | | |
| Tagmuzart | étymologie | | |

Tikerđiwin

















OPPO A11



AGZUL N TEZRAWT

Tazrawt –a terza tasmidegt n taddart n yilmaten i yellan deg temnađt n yifnayan anda nesaweđ ad negmar (83) n yismidgen gar-asen (42) n yismidgen iherfiyen, (35) n yismidgen uddisen akk d (6) n yismidgen issudimen.

laqdic –a yebđa yef krađ n yahricen :

1- Aħric n tesnarayt

2- Aħric n tezri

3- Aħric n tesleđt

- Deg aħric n tesnarayt yella-d wawal yef ufran n usentel ,iswi n umahil , afran d ussisen n temnađt akk-d tarrayt n tegmert d wuguren id nemugar , d usissen n yimsulya.

- Deg uħric n tezri yebđa yef krađ n yixfawen :

1-D ixef anda id yella wawal yef tasmidegt

2-D ixef id yellan yef usiley n umawal deg tmaziyt

3-D ixef id yellan yef tesnamka

-Deg uħric n tesleđt nesaweđ ad neg tasleđt i yismidgen id negmer deg unnar, sin akin nebđa-ten d taggayin.

Awalen isura :

- tasmidegt

- taddart

-Ilmaten

-Ifnayan

-annar

-tasnilest